

Plan General de Promoción del Uso del Euskera (EBPN)

DURANGO

Plan de gestión 2005

Presupuesto total

Presupuesto total del agente	21.974.192,05 eur.
Presupuesto total para euskera	328.077,64 eur.

Presupuesto por capítulo

Capítulo 1: gastos de personal	63.527,00 eur.
Capítulo 2: gastos de funcionamiento	180.050,64 eur.
Capítulo 3: gastos financieros	-
Capítulo 4: transferencias y subvenciones gastos corrientes	84.500,00 eur.
Capítulo 6: inversiones reales	-
Capítulo 7: transferencias y subvenciones operaciones capital	-
Capítulo 8: aumento de activos financieros	-
Capítulo 9: disminución de pasivos financieros	-

Presupuesto para euskera por organización

Ayuntamientos	328.077,64 eur.
Gobierno Vasco	40.000,00 eur.
Diputaciones forales	18.250,00 eur.
Otros	-

Objetivo principal	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.	341.256,00	100%	328.077,64
---------------------------	--	-------------------	-------------	-------------------

Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera	37.500,00	10,99%	33.314,50
Ámbito	1.a - Enseñanza	7.000,00	2,05%	8.752,57

Medida	1.a.01 - La progresiva incorporación y normalización del uso del euskera en los centros escolares de enseñanza primaria y secundaria de la CAV y Navarra constituye la más importante y eficaz de las medidas desarrolladas en el campo de la política lingüística. En el caso de la CAV, el impulso del euskera entre los más jóvenes se ha producido debido a la aceptación social de los modelos B y especialmente del D.	-	-	-
--------	--	---	---	---

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
1.a.01/1 - INICIATIVA EN FAVOR DEL MODELO DIRIGIDA A PADRES DE ALUMNOS: Campaña de comunicación dirigida a padres y madres cuyos hijos deban escolarizarse en breve (cartas, conferencias...) para explicarles los objetivos de los distintos modelos de enseñanza. ⇒ Pag. 12-13	-	-	-

Medida	1.a.03 - Desarrollar programas específicos en todos los centros escolares para lograr que el euskera sea, no sólo lengua de enseñanza, sino también la lengua de uso en todas las actividades escolares, así como para fomentar actitudes positivas hacia el euskera e impulsar el uso de esta lengua en la vida cotidiana.	7.000,00	2,05%	8.752,57
--------	---	----------	-------	----------

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
1.a.03/001 - Certamen de cuentos y versos JULENE AZPEITIA. ⇒ Pag. 14-15	4.500,00	1,32	4.978,77
1.a.03/9 - Animar a la gente a que participe en el programa EUSKARA ZINE ARETOETARA (el euskera a las salas de cine) y ofrecer los recursos necesarios para llevarlo a cabo (sala de cine, subvenciones para abaratar las entradas... ⇒ Pag. 16-17	2.500,00	0,73	3.773,80

Ámbito	1.b - Euskaldunización y alfabetización de adultos	27.500,00	8,06%	24.561,93
Medida	1.b.01 - Integrar las acciones de euskaldunización y alfabetización con las de promoción del uso del euskera, poniendo especial atención en los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso indispensables para el fortalecimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, teniendo como objetivo prioritario la consecución del mayor número de bilingües capaces de	27.500,00	8,06%	24.561,93

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera	212.756,00	62,34%	200.190,66
Ámbito	2.a - Administración	69.527,00	20,37%	68.138,00
Medida	2.a.01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo.	69.527,00	20,37%	68.138,00

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
2.a.01/2 - Establecimiento de criterios lingüísticos en las convocatorias de subvenciones. ⇒ Pag. 34-35	-	-	-
2.a.01/3 - Ofrecer los recursos que el trabajador precisa para trabajar en euskera (diccionarios especializados, modelos de los documentos habituales, tener en cuenta las opciones que ofrecen las nuevas tecnologías...) ⇒ Pag. 36-37	3.000,00	0,88	4.611,00
2.a.01/5 - Formalizar, aprobar y poner en marcha en el ayuntamiento el Plan de Normalización del Uso del Euskera para el periodo 1998-2002. ⇒ Pag. 38-39	3.000,00	0,88	-
2.a.01/8 - Establecer criterios lingüísticos en los contratos de servicio que realiza el ayuntamiento. ⇒ Pag. 40-41	-	-	-
2.a.01/9 - Establecer criterios lingüísticos en las nuevas contrataciones de puestos de trabajo. ⇒ Pag. 42-43	-	-	-
2.a.01/10 - Establecimiento de criterios lingüísticos en los contratos de gestión de servicios públicos que formalice el ayuntamiento. ⇒ Pag. 44-45	-	-	-
2.a.01/11 - Establecimiento de criterios lingüísticos en los contratos de suministro o abastecimiento que realiza el ayuntamiento. ⇒ Pag. 46-47	-	-	-
2.a.01/12 - Evaluar las necesidades de recursos del Servicio de Euskera en base a la función del mismo. ⇒ Pag. 48-49	63.527,00	18,62	63.527,00
2.a.01/13 - Establecimiento de criterios lingüísticos en los contratos de obras que formalice el ayuntamiento. ⇒ Pag. 50-51	-	-	-
2.a.01/14 - Establecimiento de criterios lingüísticos en los contratos de asesoría y asistencia que formalice el ayuntamiento. ⇒ Pag. 52-53	-	-	-

Medida	2.a.04 - Implementar planes de euskera en las administraciones públicas, principalmente, municipales y comarcales, para lo que será necesario crear o reforzar los servicios de normalización lingüística correspondientes y ocuparse de su formación.	-	-	-
--------	--	---	---	---

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
2.a.04/2 - Definir las necesidades de los normalizadores en base a las funciones del Servicio de Euskera. ⇒ Pag. 54-55	-	-	-
2.a.04/4 - Creación de la Comisión de Euskera, junto con los centros de educación, euskaltegis y asociaciones. ⇒ Pag. 56-57	-	-	-

2.a.04/5 - Fortalecer el Servicio de Euskera en colaboración con la Viceconsejería de Política Lingüística. ⇒ Pag. 58-59	-	-	-
--	---	---	---

Ámbito **2.c - Nuevas tecnologías de la información y de la comunicación** **6.000,00** **1,76%** **2.955,71**

Medida 2.c.06 - Organizar campañas de información y de sensibilización para que la demanda de productos informáticos sea cada vez mayor por parte de los ciudadanos (para el juego y la información), de las empresas (para la información, interpretación y traducción) y del sector público (para la información, traducción, interpretación y documentación) 6.000,00 1,76% 2.955,71

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
2.c.06/3 - Difundir entre la ciudadanía herramientas para el uso del euskera. ⇒ Pag. 60-61	-	-	-
2.c.06/4 - AYUDA PARA LA EDICION EN EUSKERA DE LAS PAGINAS WEB: Ofrecer ayuda técnica y económica para que las asociaciones y habitantes del municipio pongan también en euskera la información que dispongan o vayan a disponer en internet. ⇒ Pag. 62-63	6.000,00	1,76	2.955,71

Ámbito **2.d - Ámbito laboral** **33.729,00** **9,88%** **33.029,51**

Medida 2.d.01 - Desarrollar una política lingüística teniendo en cuenta los siguientes objetivos: recabar la participación de las cámaras de comercio, empresarios y asociaciones de empresarios, colegios, sindicatos, etc.; definir el marco adecuado para poner en marcha proyectos a favor del euskera en los centros de trabajo y canalizar los recursos humanos y económicos necesarios; diseñar y llevar a cabo proyectos convenientemente adaptados a las especificidades de los diversos centros de trabajo. Todo ello con el fin último de incrementar el uso del euskera en las empresas. 33.729,00 9,88% 33.029,51

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
2.d.01/9 - Campaña GUK EUSKERAZ: Poner en marcha campañas para euskaldunizar el comercio y la hostelería. ⇒ Pag. 64-65	33.729,00	9,88	33.029,51

Ámbito **2.e - Ocio y tiempo libre** **99.000,00** **29,01%** **92.754,44**

Medida 2.e.01 - Hacer una planificación detallada con los grupos ya consolidados que trabajan en actividades de tiempo libre (parroquias, scouts, etc.) y con las escuelas dedicadas a la formación de monitores y directores de tiempo libre (Hezibide, Edex, etc), para organizar la formación lingüística de sus monitores y adoptar las medidas adecuadas para incrementar el uso del euskera en las actividades relacionadas con el ocio y el tiempo libre. 1.500,00 0,44% -

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
2.e.01/1 - Desarrollo coordinado de las acciones	1.500,00	0,44	-

municipales de tiempo libre. ⇒ Pag. 66-67			
2.e.01/4 - Crear una bolsa de trabajo de monitores de tiempo libre que sepan euskera. ⇒ Pag. 68-69	-	-	-

Medida 2.e.03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua. 97.500,00 28,57% 92.754,44

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
2.e.03/001 - PLENO TXIKIAK: Ofrecer herramientas para que los escolares utilicen el euskera. ⇒ Pag. 70-71	7.500,00	2,20	1.683,96
2.e.03/002 - CONCIERTOS DIDACTICOS: Conjuntar el euskera con los espectáculos musicales dirigidos a escolares. ⇒ Pag. 72-73	5.000,00	1,47	3.563,88
2.e.03/3 - Organización de conferencias y actos en euskera. ⇒ Pag. 74-75	15.000,00	4,40	14.620,00
2.e.03/5 - Impulso de acciones relacionadas con la cultura y la tradición vascas. ⇒ Pag. 76-77	-	-	7.102,60
2.e.03/6 - UDA TOPERA: Reforzar las actividades en euskera que se organizan en verano. ⇒ Pag. 78-79	-	-	55.042,00
2.e.03/7 - Garantizar sesiones en euskera en las actividades que se organizan en los espacios municipales de cultura y tiempo libre (ludotecas, casas de cultura...) ⇒ Pag. 80-81	70.000,00	20,51	10.742,00

Ámbito 2.f - Deporte 1.500,00 0,44% -

Medida 2.f.01 - Es necesario estructurar en un plan estratégico tres ámbitos de actuación básicos para la euskaldunización del mundo del deporte: creación y difusión de material; cursos de formación de los entrenadores para la obtención de títulos oficiales y no-oficiales; sensibilización y divulgación, tanto a nivel general como municipal. 1.500,00 0,44% -

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
2.f.01/2 - LISTADO DE MONITORES EUSKALDUNES: Elaboración y difusión de la relación de técnicos deportivos vascoparlantes (monitores, entrenadores...) ⇒ Pag. 82-83	-	-	-
2.f.01/4 - CAMPAÑAS DE SENSIBILIZACIÓN: Llevar a cabo acciones concretas para aumentar la sensibilización sobre el uso del euskera también en el deporte. ⇒ Pag. 84-85	1.500,00	0,44	-

Medida 2.f.02 - Tomar en consideración criterios lingüísticos a la hora de contratar personal o empresas de servicios para los polideportivos municipales. Garantizar la oferta en euskera en el programa 'Deporte para todos' gestionado por los ayuntamientos y la iniciativa privada. Incrementar el uso del euskera en manifestaciones deportivas, en los anuncios, la megafonía, rotulación y publicaciones, con la ayuda de las federaciones deportivas. - - -

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
--------	----------------------	---	------------

2.f.02/2 - Mantener relaciones con los centros de enseñanza y con los grupos deportivos para la formación de grupos de euskera. ⇒ Pag. 86-87	-	-	-
2.f.02/3 - Establecer criterios lingüísticos para garantizar la presencia del euskera en las actividades deportivas públicas. ⇒ Pag. 88-89	-	-	-

Ámbito	2.g - Religión	3.000,00	0,88%	3.313,00
Medida	2.g.03 - Pedir a las diócesis una actuación cada vez más coordinada en lo referente a la normalización lingüística.	3.000,00	0,88%	3.313,00

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
2.g.03/3 - OFRECER AYUDA para llevar a cabo actividades en euskera. ⇒ Pag. 90-91	3.000,00	0,88	3.313,00

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua	91.000,00	26,67%	94.572,48
Ámbito	3.a - Planificación del corpues y calidad del euskera	3.000,00	0,88%	2.029,61
Medida	3.a.03 - Normalizar el paisaje lingüístico, y fomentar la producción cultural en lo que se refiere a la producción oral.	3.000,00	0,88%	2.029,61

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
3.a.03/1 - Normalización de los topónimos y del paisaje lingüístico local. ⇒ Pag. 92-93	-	-	-
3.a.03/4 - ROTULOS EN EUSKERA: Impulso y adecuación del paisaje lingüístico en euskera en el sector comercial (tiendas, bares, academias, etc.) ⇒ Pag. 94-95	3.000,00	0,88	2.029,61

Ámbito	3.c - Producción editorial	28.000,00	8,20%	31.866,11
Medida	3.c.01 - Durante los próximos años, se debe prestar mayor atención a los compradores y lectores, mediante la utilización del marketing con vistas a promocionar la lectura.	28.000,00	8,20%	31.866,11

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
3.c.01/1 - TRIBURUTEGIA: Abastecer adecuadamente a las bibliotecas municipales y dar a conocer y fomentar el uso de los materiales en euskera en las mismas. ⇒ Pag. 96-97	-	-	-
3.c.01/001 - PUBLICACIÓN JULENE AZPEITIA: Publicación de los trabajos premiados en el Certamen Julene Azpeitia, distribución en los Centros Escolares y difusión. ⇒ Pag. 98-99	7.000,00	2,05	7.717,23
3.c.01/2 - HAUR LITERATURA ARETOA y TXOKO INFANTIL EN LA FERIA: En colaboración con los centros de enseñanza del entorno organizar actos para fomentar la afición por la literatura vasca. ⇒ Pag. 100-101	6.000,00	1,76	9.865,18
3.c.01/002 - FERIA DEL LIBRO Y DISCO VASCO DE DURANGO. ⇒ Pag. 102-103	10.000,00	2,93	11.991,70
3.c.01/003 - CUENTACUENTOS EN EUSKERA en la Biblioteca Municipal. ⇒ Pag. 104-105	5.000,00	1,47	2.292,00

Ámbito	3.f - Publicidad	-	-	-
Medida	3.f.02 - Sensibilizar a las instituciones públicas a favor de la publicidad en euskera. Se debe trabajar para que los medios de comunicación en euskera sean atractivos a los ojos de la sociedad.	-	-	-

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
3.f.02/1 - Ofrecer ayuda a la ciudadanía y a las empresas para hacer publicidad en euskera. ⇒ Pag. 106-107	-	-	-

Ámbito	3.g - Cultura	35.000,00	10,26%	34.603,76
Medida	3.g.05 - El Departamento de Cultura debe colaborar en la mejora de las condiciones de trabajo de artistas y creadores, potenciando la presencia social de su trabajo y promocionando el uso del euskera en la cultura vasca.	35.000,00	10,26%	34.603,76

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
3.g.05/001 - FESTIVAL DE BERTSOLARIS: Organizar	-	-	4.711,22

festivales dentro de las fiestas patronales, Euskal Astea y proyectos como Berbalagun. ⇒ Pag. 108-109			
3.g.05/5 - Garantizar la presencia del euskera en las fiestas del municipio y en los principales acontecimientos culturales. ⇒ Pag. 110-111			
3.g.05/6 - Poner las infraestructuras municipales a disposición de los grupos que se dedican a la cultura vasca. ⇒ Pag. 112-113			3.671,22
3.g.05/7 - Difundir y dar a conocer la producción cultural vasca. ⇒ Pag. 114-115	35.000,00	10,26	26.221,32

Ámbito	3.h - Medios de comunicación	25.000,00	7,33%	26.073,00
Medida	3.b.01 - Debido a la creciente importancia de los medios de comunicación la Administración debe considerar a este sector como un ámbito estratégico para la normalización lingüística.	15.000,00	4,40%	11.687,00

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
3.b.01/3 - Establecer criterios para la concesión de ayudas para fomentar el uso del euskera en los medios de comunicación comarcales o locales, y asignar las ayudas en base a estos criterios. ⇒ Pag. 116-117	15.000,00	4,40	11.687,00

Medida	3.b.02 - La prensa debe apostar por una actitud empresarial adecuada. Es imprescindible que ofrezca productos capaces de competir en el mercado. Para ello debe invertir en infraestructuras. El Gobierno debe reconocerla como un sector económico y otorgarle el tratamiento empresarial correspondiente.	10.000,00	2,93%	14.386,00
--------	---	-----------	-------	-----------

Acción	Presupuesto previsto	%	Gasto real
3.b.02/1 - Establecer criterios para la concesión de ayudas a los medios de comunicación en euskera locales o comarcales, y asignar las ayudas en base a estos criterios. ⇒ Pag. 118-119	10.000,00	2,93	14.386,00

Presupuesto inicial
Gasto real

341.256,00
328.077,64

ACCIONES

Identificación

Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera
Ámbito	1.a - Enseñanza
Medida	1.a.01 - La progresiva incorporación y normalización del uso del euskera en los centros escolares de enseñanza primaria y secundaria de la CAV y Navarra constituye la más importante y eficaz de las medidas desarrolladas en el campo de la política lingüística. En el caso de la CAV, el impulso del euskera entre los más jóvenes se ha producido debido a la aceptación social de los modelos B y especialmente del D.
Código	1.a.01/1

Denominación

INICIATIVA EN FAVOR DEL MODELO D DIRIGIDA A PADRES DE ALUMNOS: Campaña de comunicación dirigida a padres y madres cuyos hijos deban escolarizarse en breve (cartas, conferencias...) para explicarles los objetivos de los distintos modelos de enseñanza

Descripción

Deben presentarse a los padres de niños en edad de incorporarse al sistema de enseñanza las distintas opciones de escolarización de que disponen. Para ello, el ayuntamiento presentará las características de cada modelo educativo mediante actividades elaboradas expresamente para los padres (conferencias, publicaciones, cartas...), en las que se expliquen las ventajas del plurilingüismo. En todo caso, al proporcionarles la información hay que recordarles que no basta con enviar a sus hijos a las clases de euskera, y que esta opción debe complementarse con otras actividades del entorno. El ayuntamiento debe trabajar en la difusión continua de información sobre este tipo de servicios y productos: juegos, teatro, cine, lectura... en euskera.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de Informática
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	20-49, 65-69
Tipo de destinatario	* Padres y Madres
Observaciones	Durante el año 2005 esta actividad no ha generado gasto alguno. Los dpticos del 2005 los abonamos el 2004.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-15
Fecha fin prevista	2005-02-15
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara dinamizatzalea
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de destinatarios/as: -

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-01-15
Fecha fin real	2005-02-15
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatzalea
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de destinatarios/as: 623 * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera
Ámbito	1.a - Enseñanza
Medida	1.a.03 - Desarrollar programas específicos en todos los centros escolares para lograr que el euskera sea, no sólo lengua de enseñanza, sino también la lengua de uso en todas las actividades escolares, así como para fomentar actitudes positivas hacia el euskera e impulsar el uso de esta lengua en la vida cotidiana.
Código	1.a.03/001

Denominación

Certamen de cuentos y versos JULENE AZPEITIA

Descripción

El Certamen está dirigido a niños y jóvenes de entre 11 y 18 años. El objetivo es fomentar la afición a escribir en euskera.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Enseñanza
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	10-19
Tipo de destinatario	* Estudiantes (educación secundaria obligatoria) * Estudiantes (Formación Profesional) * Estudiantes (educación primaria)
Observaciones	Total de niños y jóvenes participantes: 1500. Trabajos presentados al Ayto. tras haber sido seleccionados en el centro escolar: 277.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-02-15
Fecha fin prevista	2005-06-05
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara dinamizatzalea
Presupuesto previsto	4.500,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de alumnos/as: - * Número de participantes: - * Número de centros educativos: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-02-15
Fecha fin real	2005-06-11
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara dinamizatzalea
Presupuesto real	4.978,77 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de participantes: 1500 * Número de centros educativos: 7 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera
Ámbito	1.a - Enseñanza
Medida	1.a.03 - Desarrollar programas específicos en todos los centros escolares para lograr que el euskera sea, no sólo lengua de enseñanza, sino también la lengua de uso en todas las actividades escolares, así como para fomentar actitudes positivas hacia el euskera e impulsar el uso de esta lengua en la vida cotidiana.
Código	1.a.03/9

Denominación

Animar a la gente a que participe en el programa EUSKARA ZINE ARETOETARA (el euskera a las salas de cine) y ofrecer los recursos necesarios para llevarlo a cabo (sala de cine, subvenciones para abaratar las entradas, elaboración de folletos..

Descripción

Por medio de este programa se ofrece a los centros de enseñanza la posibilidad de trabajar sobre las películas en euskera. Los objetivos que se pretenden alcanzar son los siguientes: fomentar la afición al cine de los alumnos en euskera; convertir el cine en herramienta para fomentar los valores humanos y sociales; habituar al alumnado a ser espectador de cine en euskera; ayudar a establecer las bases de normalización del euskera en el mundo del cine; y establecer las bases de un conjunto amplio de películas que garanticen la existencia de la oferta de cine en euskera.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Asociación de euskera * Escuela
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	5-19
Tipo de destinatario	* Estudiantes (educación secundaria obligatoria) * Estudiantes (educación infantil) * Estudiantes (educación primaria)
Observaciones	La iniciativa corre a cargo de la Asociación TINKO. El Ayto. abona el alquiler del cine Zugaza

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-10
Fecha inicio prevista	2005-12-20
Fecha inicio prevista	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatzailea
Presupuesto previsto	2.500,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Emanaldi eta ikusle-kopurua: - * Número de alumnos/as: - * Número de centros educativos: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-28
Fecha fin real	2005-12-15
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Fernando Ruiz Cargo Euskara dinamizatzailea
Presupuesto real	3.773,80 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de alumnos/as: 3236 * Número de actuaciones: 9 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera
Ámbito	1.b - Euskaldunización y alfabetización de adultos
Medida	1.b.01 - Integrar las acciones de euskaldunización y alfabetización con las de promoción del uso del euskera, poniendo especial atención en los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso indispensables para el fortalecimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, teniendo como objetivo prioritario la consecución del mayor número de bilingües capaces de expresarse en euskera en el menor plazo posible. Para alcanzar dicho objetivo, se han de identificar aquellos colectivos que pueden tener un efecto multiplicador, diseñar cursos de euskera para usos específicos y consensuar el proceso de aprendizaje, de principio a fin, con los colectivos y agentes sociales implicados.
Código	1.b.01/1

Denominación

CURSOS ESPECIFICOS: Identificar, en cada caso, los agentes y grupos por actividades y canalizar la oferta de cursillos en base a ello.

Descripción

Es preciso identificar en cada municipio los grupos favorables a participar en el proceso de euskaldunización y alfabetización. Estos grupos tienen especial relevancia e influencia en la sociedad, por lo que es fundamental conseguir su implicación y concienciación sobre la importancia de aprender euskera. Además, de esta manera se pueden organizar mejor grupos homogéneos por profesiones, horarios y contenidos. Deben ofrecerse módulos distintos a cada grupo, según sus necesidades, en colaboración con HABE. Puede ser la vía adecuada para el fomento del euskera, debido a la influencia que ejercen estos ámbitos de actividad en la sociedad. Estos sectores deberán ser prioritarios en los cursillos que se organicen; por lo tanto, se pueden reservar plazas a estos grupos particulares. En este modelo sólo existe un municipio que no cuenta con euskaltegi, de manera que puede decirse que la oferta es amplia. El municipio que no cuenta con esta estructura deberá pactar las condiciones de los cursillos, las alternativas, las reservas para los sectores particulares, etc, con otros euskaltegis.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Euskaltegi municipal
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Euskaltegi * Enseñanza
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Sin especificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	20-59
Tipo de destinatario	* Padres y Madres * Concejales
Observaciones	El gasto abarca 2 aspectos: corporativos y convenio suscrito con una Asociación de Padres de un Centro Escolar

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-10
Fecha fin prevista	2005-12-20
Responsable prevista	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre - Cargo -
Presupuesto previsto	3.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de cursos organizados y número de grupos creados: -

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-01-10
Fecha fin real	2005-12-23
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Garbiñe Andrinua Cargo Udal Euskaltegiko zuzendaria
Presupuesto real	2.570,29 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Proyectos subvencionados: 2 * Número de destinatarios/as: 15 * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera
Ámbito	1.b - Euskaldunización y alfabetización de adultos
Medida	1.b.01 - Integrar las acciones de euskaldunización y alfabetización con las de promoción del uso del euskera, poniendo especial atención en los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso indispensables para el fortalecimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, teniendo como objetivo prioritario la consecución del mayor número de bilingües capaces de expresarse en euskera en el menor plazo posible. Para alcanzar dicho objetivo, se han de identificar aquellos colectivos que pueden tener un efecto multiplicador, diseñar cursos de euskera para usos específicos y consensuar el proceso de aprendizaje, de principio a fin, con los colectivos y agentes sociales implicados.
Código	1.b.01/001

Denominación

PROGRAMA PARA INMIGRANTES: tiene por objeto que éstos conozcan la sociedad vasca y que den los primeros pasos en el aprendizaje del euskera

Descripción

Teniendo en cuenta que cada vez son más los inmigrantes afincados en Durango, consideramos este ámbito como estratégico, y para ello seguiremos las pautas marcadas por el Plan General de Promoción del Uso del Euskera y las emanadas de los Planes de Inmigración del G.V.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Euskaltegi municipal * Departamento de Bienestar Social
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* HABE * Gobierno Vasco * Diputación Foral
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	20-69
Tipo de destinatario	* Inmigrantes
Observaciones	Se apuntaron 41 inmigrantes. Fueron distribuidos en 3 grupos: 1 en el Euskaltegi Municipal y 2 en AEK.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-10
Fecha fin prevista	2005-12-20
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Garbiñe Andrinua Cargo Udal Euskaltegiko zuzendaria
Presupuesto previsto	5.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de destinatarios/as: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-07-01
Fecha fin real	2005-12-23
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Garbiñe Andrinua Cargo Udal Euskaltegiko zuzendaria
Presupuesto real	1.740,54 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de destinatarios/as: 41 * Número de cursos: 3 * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera
Ámbito	1.b - Euskaldunización y alfabetización de adultos
Medida	1.b.01 - Integrar las acciones de euskaldunización y alfabetización con las de promoción del uso del euskera, poniendo especial atención en los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso indispensables para el fortalecimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, teniendo como objetivo prioritario la consecución del mayor número de bilingües capaces de expresarse en euskera en el menor plazo posible. Para alcanzar dicho objetivo, se han de identificar aquellos colectivos que pueden tener un efecto multiplicador, diseñar cursos de euskera para usos específicos y consensuar el proceso de aprendizaje, de principio a fin, con los colectivos y agentes sociales implicados.
Código	1.b.01/2

Denominación

BERBALAGUN: Diseño conjunto de Planes de Acción con euskaltegis, ofreciendo espacios y opciones a los ciudadanos para el uso del euskera.

Descripción

El objetivo fundamental de BERBALAGUN es FORTALECER Y MEJORAR LA CALIDAD DEL EUSKERA. Por un lado, se pretende impulsar y reforzar la presencia del euskera en el pueblo y, por otro, asegurar su continuidad en el futuro. Así pues, se trata de hacer que nuestro pueblo sea más euskaldun (vasco-parlante), impulsando el uso del euskera, ofertándole un sitio en el día a día, dándole mas tiempo, espacios, etc.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Euskaltegi municipal * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Asociación de euskera * Euskaltegi * Escuela * Enseñanza
Otros agentes específicos	* Hizkuntza Eskola Ofiziala

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	15-69
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	Comenzaron el curso 121 personas, y concluyeron 88. Además, se llevaron a cabo unas Jornadas en el Elkartegi de Durango

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-10
Fecha fin prevista	2005-12-17
Responsable previsto	Nombre Julio Aranguena Cargo AEKko arduraduna
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	8.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Convenio de colaboración
Indicadores previstos	* Número de participantes: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-10
Fecha fin real	2005-12-23
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Julio Aranguena Cargo AEKko arduraduna
Presupuesto real	8.825,46 eur.
Tipo gasto real	Convenio de colaboración
Indicadores reales	* Proyectos subvencionados: 2 * Número de destinatarios/as: 121 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera
Ámbito	1.b - Euskaldunización y alfabetización de adultos
Medida	1.b.01 - Integrar las acciones de euskaldunización y alfabetización con las de promoción del uso del euskera, poniendo especial atención en los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso indispensables para el fortalecimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, teniendo como objetivo prioritario la consecución del mayor número de bilingües capaces de expresarse en euskera en el menor plazo posible. Para alcanzar dicho objetivo, se han de identificar aquellos colectivos que pueden tener un efecto multiplicador, diseñar cursos de euskera para usos específicos y consensuar el proceso de aprendizaje, de principio a fin, con los colectivos y agentes sociales implicados.
Código	1.b.01/3

Denominación

BECAS POR EUSKALDUNIZACION-ALFABETIZACION: Oferta de subvenciones a cambio del cumplimiento de ciertas condiciones mínimas

Descripción

Es frecuente, entre quienes inician cualquier tipo de aprendizaje, no sólo el del euskera, el abandono de las intenciones iniciales antes de finalizar el proceso. Para evitarlo, el ayuntamiento puede conceder ayudas a los ciudadanos según los siguientes criterios, entre otros: sistema progresivo de becas, principalmente a quienes tienen problemas para abonar las matrículas; debe incentivarse la culminación, sin interrupciones, del proceso de aprendizaje, la asistencia a más del 80% de las clases y la superación del curso.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Euskaltegi municipal * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Comisión de Euskera * Euskaldunización y alfabetización * Euskaltegi
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	15-59
Tipo de destinatario	* Alumnos de euskera
Observaciones	Además de las becas concedidas por el Area de Euskara, existen también las subvenciones concedidas por el Euskaltegi Municipal.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-04-01
Fecha fin prevista	2005-10-15
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre - Cargo -
Presupuesto previsto	10.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Convocatoria de ayudas
Indicadores previstos	* Número de solicitudes: - * Número de destinatarios/as: -

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-04-01
Fecha fin real	2005-11-30
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre - Cargo -
Presupuesto real	10.000,00 eur.
Tipo gasto real	Convocatoria de ayudas
Indicadores reales	* Número de solicitudes: 56 * Número de destinatarios/as: 56 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera
Ámbito	1.b - Euskaldunización y alfabetización de adultos
Medida	1.b.01 - Integrar las acciones de euskaldunización y alfabetización con las de promoción del uso del euskera, poniendo especial atención en los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso indispensables para el fortalecimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, teniendo como objetivo prioritario la consecución del mayor número de bilingües capaces de expresarse en euskera en el menor plazo posible. Para alcanzar dicho objetivo, se han de identificar aquellos colectivos que pueden tener un efecto multiplicador, diseñar cursos de euskera para usos específicos y consensuar el proceso de aprendizaje, de principio a fin, con los colectivos y agentes sociales implicados.
Código	1.b.01/4

Denominación

INFORMAR SOBRE LA OFERTA PARA APRENDER EUSKERA: Sensibilizar a la ciudadanía sobre la importancia que tiene el aprender euskera e informar sobre las posibilidades que existen en el municipio para ello

Descripción

El ayuntamiento debe trabajar la sensibilización y la información para mostrar la importancia que tiene el aprendizaje del euskera y para informar sobre las posibilidades que existen en el pueblo para ello. Así, el ayuntamiento puede promocionar diferentes iniciativas en colaboración con los euskaltegis: anuncios en época de matriculación en los medios de comunicación locales o comarcales; hojas informativas para repartir en el pueblo, 'carnet de estudiante' (que se entrega a los matriculados y con el que se ofrece entrada gratuita o descuento en los actos organizados por el ayuntamiento). Por otra parte, existe un colectivo de gente que, aunque no domina el euskera, tiene un alto nivel de comprensión y dificultades de expresión. Este colectivo puede alcanzar, a corto plazo, el dominio total del euskera, ya que es pequeño el esfuerzo que debe realizar para conseguirlo. Por lo tanto, el ayuntamiento debe sensibilizar a este colectivo sobre la importancia de aprender euskera e informarles de las alternativas que existen a nivel local.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Euskaltegi municipal * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Euskaldunización y alfabetización * Euskaltegi * Escuela * Enseñanza
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	15-64
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	Se han buzoneado 10.000 folletos para informar sobre la oferta para aprender euskera en el municipio.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-07-01
Fecha fin prevista	2005-09-10
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatzailea
Presupuesto previsto	1.500,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de alumnos/as: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-07-01
Fecha fin real	2005-09-02
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara dinamizatzailea
Presupuesto real	1.425,64 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Cantidad de dipticos distribuidos: 10.000 * Número de destinatarios/as: 26.000 (herri osoa) * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera
Ámbito	1.c - Familia
Medida	1.c.01 - Para promover la transmisión del euskera a través de la familia, ha de incidirse en dos colectivos principalmente: en los jóvenes con vistas a fijar su lengua de relación y de comunicación y en las familias recién formadas, en lo que respecta a la transmisión del euskera como primera lengua a sus hijos. Para ello, se requieren una serie de actuaciones de sensibilización y escolarización tanto de las personas de su entorno que tienen una influencia directa (padres y madres, futuros padres y madres, niños y niñas) o indirecta (preescolar, cuidadores y cuidadoras...) en la transmisión lingüística; juntamente con ello, es preciso así mismo ofrecerles servicios, ámbitos de uso y oportunidades de practicar el euskera, proponiendo mensajes y acciones específicas a cada uno de los colectivos citados.
Código	1.c.01/1

Denominación

Elaborar la relación de cuidadores infantiles euskaldunes y ponerla a disposición de los padres y madres

Descripción

El ayuntamiento no puede gestionar directamente todos sus servicios, pero a menudo puede resultar de gran ayuda que ponga la información a disposición de los usuarios. En este caso, al igual que en otros muchos, se propone la oferta del servicio, elaborando la relación de personas dispuestas a cuidar niños teniendo en cuenta su capacitación lingüística. El ayuntamiento puede difundir esta información, una vez recopilada, mediante las publicaciones municipales, locales o comarcales, en el tablón de anuncios, a través de internet, etc.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	-

Datos de gestión

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	20-49
Tipo de destinatario	* Familia * Padres y Madres
Observaciones	La bolsa de cuidadores de niños/as la gestiona Berbaro, y percibe subvención del Ayto. para ello.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-05-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Ione Narbaiza Cargo Berbaroko arduraduna
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	-
Indicadores previstos	* Número de cuidadores y difusión del proyecto -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-05-01
Fecha fin real	2005-12-31
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Ione Narbaiza Cargo Berbaroko arduraduna
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	-
Indicadores reales	* Número de cuidadores: 10 * Número de solicitudes: 6 * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera
Ámbito	1.c - Familia
Medida	1.c.01 - Para promover la transmisión del euskera a través de la familia, ha de incidirse en dos colectivos principalmente: en los jóvenes con vistas a fijar su lengua de relación y de comunicación y en las familias recién formadas, en lo que respecta a la transmisión del euskera como primera lengua a sus hijos. Para ello, se requieren una serie de actuaciones de sensibilización y escolarización tanto de las personas de su entorno que tienen una influencia directa (padres y madres, futuros padres y madres, niños y niñas) o indirecta (preescolar, cuidadores y cuidadoras...) en la transmisión lingüística; juntamente con ello, es preciso así mismo ofrecerles servicios, ámbitos de uso y oportunidades de practicar el euskera, proponiendo mensajes y acciones específicas a cada uno de los colectivos citados.
Código	1.c.01/4

Denominación

GUARDERIA INFANTIL JULENE AZPEITIA: Ofrecer guarderías o escuelas infantiles en euskera en el periodo de enseñanza no obligatoria (0-3 años).

Descripción

Entre las competencias municipales se encuentra la guardería. Además de la importancia que tiene este servicio, debe tenerse en cuenta la importancia y efecto que puede tener el uso del euskera con los niños y niñas de esta edad. Aún más si tenemos en cuenta que para muchos pequeños la primera relación y, en muchos casos, a esa edad la única que tendrán con el euskera se producirá en la guardería.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Educación * Departamento de Cultura
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Enseñanza
Otros agentes específicos	* Haurreskolak Partzuergoa

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	0-4
Tipo de destinatario	* Estudiantes (educación infantil)
Observaciones	Los únicos gastos habidos son los de obra y mantenimiento. El Ayto. suscribió contrato con el Consorcio Haurreskolak.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-03-01
Fecha fin prevista	2005-09-01
Reponsable previsto	Nombre Mari Jose Balier Cargo Euskara, Kultura eta Hezkuntzako presidentea
Otro responsable previsto	Nombre Laura Vallejo Cargo Kultura Teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Convenio de colaboración
Indicadores previstos	* Número de niños/as matriculados/as

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-03-01
Fecha fin real	2005-09-01
Responsable real	Nombre Mari Jose Balier Cargo Euskara, Kultura eta Hezkuntzako presidentea
Otro responsable real	Nombre Laura Vallejo Cargo Kultura Teknikaria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Convenio de colaboración
Indicadores reales	* Número de niños/as matriculados/as: 30 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera
Ámbito	1.c - Familia
Medida	1.c.01 - Para promover la transmisión del euskera a través de la familia, ha de incidirse en dos colectivos principalmente: en los jóvenes con vistas a fijar su lengua de relación y de comunicación y en las familias recién formadas, en lo que respecta a la transmisión del euskera como primera lengua a sus hijos. Para ello, se requieren una serie de actuaciones de sensibilización y escolarización tanto de las personas de su entorno que tienen una influencia directa (padres y madres, futuros padres y madres, niños y niñas) o indirecta (preescolar, cuidadores y cuidadoras...) en la transmisión lingüística; juntamente con ello, es preciso así mismo ofrecerles servicios, ámbitos de uso y oportunidades de practicar el euskera, proponiendo mensajes y acciones específicas a cada uno de los colectivos citados.
Código	1.c.01/12

Denominación

Campaña ESADAZU EUSKARAZ: Proyectos de sensibilización hacia el euskera para padres y madres de recién nacidos (colecciones de cuentos, canciones...)

Descripción

Es necesario ofrecer recursos que ayudarán a garantizar la continuidad del euskera desde el momento que se crea una familia. En este sentido, debe ofrecerse ayuda para que las primeras acciones comunicativas de los padres y madres con sus hijos e hijas se realicen en euskera.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Alcaldía * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Diputación Foral
Otros agentes específicos	* Durango Merinaldearen Amankomunazgoa * Alkarbide

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva modificada
Descripción modificación	En 2005, además de la bolsa y el babero, tenemos la intención de enviar alguna otra cosa (CD,...)
Idioma de la acción	Principalmente en euskera
Edad del destinatario	20-49
Tipo de destinatario	* Padres y Madres
Observaciones	Teníamos previsto regalar alguna otra cosa, pero al final no lo hemos hecho.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatzaillea
Presupuesto previsto	3.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de destinatarios/as: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-01
Fecha fin real	2005-12-31
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatzaillea
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de destinatarios/as: 300 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.a - Administración
Medida	2.a.01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Código	2.a.01/2

Denominación

Establecimiento de criterios lingüísticos en las convocatorias de subvenciones

Descripción

Algunas entidades y agentes sociales de los municipios reciben subvenciones para la realización de sus funciones. Sería conveniente que se establecieran criterios lingüísticos también para la concesión de estas ayudas. Asimismo, sería bueno que todos los servicios municipales tuvieran en cuenta estos criterios y que fueran siempre criterios fijos. Como criterio lingüístico mínimo, se puede establecer que en los materiales, programas, carteles, textos, comunicaciones y documentación derivados de las actividades o programas subvencionados en todas las convocatorias deba utilizarse también el euskera. Para valorar la lengua como mérito, entre los criterios de valoración para la asignación de subvenciones ha de figurar el uso del euskera, reflejando su cuantificación mediante porcentajes, del mismo modo que en el resto de los criterios. Por otro lado, es conveniente movilizar los medios para realizar el seguimiento de los criterios establecidos.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Todos los Departamentos * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	El artículo 6º, punto 8º, de la Ordenanza Municipal de subvenciones establece los criterios lingüísticos a seguir para la concesión de subvenciones

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre - Cargo -
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de convocatorias en las que se establecen criterios lingüísticos

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-01-01
Fecha fin real	2005-12-31
Responsable real	Nombre Teresa Oleaga Cargo Idazkari Nagusia
Otro responsable real	Nombre Euskara Teknikaria Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de convocatorias en las que se establecen criterios lingüísticos: 16 * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.a - Administración
Medida	2.a.01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Código	2.a.01/3

Denominación

Ofrecer los recursos que el trabajador precisa para trabajar en euskera (diccionarios especializados, modelos de los documentos habituales, tener en cuenta las opciones que ofrecen las nuevas tecnologías...).

Descripción

Para ofrecer a la ciudadanía el servicio en euskera y para que el euskera se también lengua de trabajo es muy importante disponer de las herramientas de trabajo en torno al euskera, para poder dar a esta lengua el lugar que le corresponde en la labor de creación del servicio. Para ello, debe informarse a los trabajadores de los recursos existentes y ofrecerles ayuda para utilizarlos. Así, deben ponerse a disposición de los trabajadores los recursos existentes en internet. Entre otros, en la dirección www.euskadi.net/euskara se encuentra a disposición de todos los ciudadanos el acceso a diccionarios, correctores ortográficos, el banco de datos terminológicos Euskalterm; en la dirección www.ivap.es, por otra parte, el personal encontrará modelos de documentos, información sobre el idioma de la administración, etc.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de Informática
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	* ELEKA

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Obreros municipales
Observaciones	El gasto refiere a la adquisición de la aplicación informática WORDFAST

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatailea
Presupuesto previsto	3.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de destinatarios/as

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-03
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatailea
Presupuesto real	4.611,00 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de destinatarios/as: 40 * Usuarios de Wordfast: 4 * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.a - Administración
Medida	2.a.01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Código	2.a.01/5

Denominación

Formalizar, aprobar y poner en marcha en el ayuntamiento el Plan de Normalización del Uso del Euskera para el periodo 1998-2002.

Descripción

Legalmente, de acuerdo con lo establecido por el Decreto 86/1997, ha de aprobarse el Plan de Normalización del Uso del Euskera. El objetivo de esta actuación es dar a conocer en qué servicios y niveles se precisa el conocimiento del euskera. El acuerdo del Consejo del Gobierno Vasco define el objetivo de este proceso y los pasos a seguir en el mismo. En los casos en los que el índice se encuentra entre el 25% y el 45%, tal como se establece en el acuerdo, el servicio al administrado se debe ofrecer en euskera, tanto de forma oral como por escrito, disponiendo, para ello, secciones administrativas bilingües en el servicio de atención al público. En el mismo sentido, se dispondrán secciones administrativas bilingües en las secciones de naturaleza social y, progresivamente, en caso de que así se establezca en el plan que la institución tiene para la normalización del uso del euskera, se deberán elaborar microplanes para el uso del euskera también en las secciones administrativas de nivel general. De todas formas, también hay municipios del modelo B2 que tienen un índice entre el 45% y el 70%. En estos casos, además de realizar lo anterior, se dispondrán secciones administrativas bilingües en las secciones de carácter general.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Alcaldía * Junta de Gobierno
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Viceconsejería de Política Lingüística
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Atrasada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	Principalmente en euskera
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Obreros municipales * Concejales
Observaciones	Falta de medios adecuados para llevar a cabo la acción prevista

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre - Cargo -
Presupuesto previsto	3.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Grado de cumplimiento acordado en el Plan: -

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	-
Fecha fin real	-
Responsable real	Nombre - Cargo -
Otro responsable real	Nombre - Cargo -
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Grado de cumplimiento acordado en el Plan: -

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.a - Administración
Medida	2.a.01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Código	2.a.01/8

Denominación

Establecer criterios lingüísticos en los contratos de servicio que realiza el ayuntamiento.

Descripción

El gestor del servicio garantizará la posibilidad del uso de la lengua oficial por la que opte el usuario. De este modo, en las cláusulas particulares de los pliegos administrativos se pueden insertar las siguientes condiciones: 1.- El contratista deberá prestar el servicio objeto del contrato respetando los derechos lingüísticos de la ciudadanía. 2.- El contratista elaborará en euskera y castellano los impresos, avisos y comunicaciones al público. 3.- En caso de incumplimiento de estos requisitos o de no disposición de trabajadores con la capacitación lingüística requerida en el pliego de condiciones técnicas para la prestación del servicio, deberá indemnizar al contratante, y si procede, se rescindirá el contrato. En los pliegos de condiciones técnicas de los contratos de servicios se pueden incluir los siguientes criterios lingüísticos: a) en los contratos de mantenimiento y limpieza, el compromiso de elaborar los avisos, señales y rótulos en euskera y castellano; b) en las contrataciones de servicios bancarios y de seguros, el uso del euskera será considerado como mérito en los servicios ofertados; c) en los contratos de programas informáticos se hará constar que estos deben ofrecerse en euskera y castellano.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Hacienda * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	* ALKARBIDE

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizándose
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Trabajadores de servicios (casas de seguros) * Trabajadores de servicios (otros) * Trabajadores de servicios (proveedores)
Observaciones	ALKARBIDE ha creado un grupo de trabajo para conseguir un modelo unificado.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Teresa Oleaga Cargo Idazkaria
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de contratos en los que se establecen criterios lingüísticos -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-09-01
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Teresa Oleaga Cargo Idazkaria
Otro responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de contratos en los que se establecen criterios lingüísticos

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.a - Administración
Medida	2.a.01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Código	2.a.01/9

Denominación

Establecer criterios lingüísticos en las nuevas contrataciones de puestos de trabajo.

Descripción

En la contratación de personal debe garantizarse el cumplimiento del perfil lingüístico asignado al puesto de trabajo; si el cumplimiento del objeto del contrato conlleva la relación directa con los usuarios o con el público, la administración deberá garantizar que los usuarios del servicio puedan utilizar la lengua oficial por la que opten. Así, si la persona es contratada para un puesto o servicio que no figure en la relación de puestos de trabajo del ayuntamiento (un contrato temporal, por ejemplo) se establecerán los criterios lingüísticos, al igual que se hace con el resto de los servicios.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Hacienda * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	* ALKARBIDE

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Trabajadores de servicios (otros)
Observaciones	-

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha inicio prevista	2005-12-31
Fecha inicio prevista	Nombre Teresa Oleaga
	Cargo Idazkaria
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa
	Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de contratos en los que se establecen criterios lingüísticos -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-01
Fecha fin real	2005-12-31
Responsable real	Nombre Iratxe Pikaza
	Cargo Giza Baliabideetako teknikaria
Otro responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa
	Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de contratos en los que se han establecido criterios lingüísticos: 10
	* Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.a - Administración
Medida	2.a.01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Código	2.a.01/10

Denominación

Establecimiento de criterios lingüísticos en los contratos de gestión de servicios públicos que formalice el ayuntamiento

Descripción

La empresa gestora del servicio deberá garantizar el uso de la lengua oficial por la que el usuario opte. Así, en los pliegos de cláusulas administrativas particulares se podrían incluir las siguientes condiciones: 1. El contratista deberá prestar el servicio objeto del contrato respetando los derechos lingüísticos de la ciudadanía. 2. El contratista deberá elaborar en euskera y castellano todos impresos, avisos y comunicaciones al público. 3. En caso de incumplimiento de las obligaciones o de no emplear personal con la capacitación lingüística requerida en los pliegos de condiciones técnicas, se deberán pagar indemnizaciones y, en su caso, se rescindirá el contrato. Por otro lado, en los pliegos de condiciones técnicas de los contratos de gestión de servicios públicos se pueden insertar los siguientes criterios lingüísticos: a) el adjudicatario se comprometerá a ofrecer el servicio tanto en euskera como en castellano; b) por lo tanto, la rotulación, señalización y demás acciones se realizarán en euskera y castellano.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Junta de Gobierno * Departamento de Hacienda * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	* ALKARBIDE

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizándose
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Trabajadores de servicios (casas de seguros) * Trabajadores de servicios (trabajadores de Bancos y Cajas) * Trabajadores de servicios (otros) * Trabajadores de servicios (proveedores)
Observaciones	ALKARBIDE ha creado un grupo de trabajo para conseguir un modelo unificado.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Teresa Oleaga Cargo Idazkaria
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de contratos en los que se establecen criterios lingüísticos

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-09-01
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Teresa Oleaga Larrinaga Cargo Idazkaria
Otro responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de contratos en los que se han establecido criterios lingüísticos

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.a - Administración
Medida	2.a.01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Código	2.a.01/11

Denominación

Establecimiento de criterios lingüísticos en los contratos de suministro o abastecimiento que realiza el ayuntamiento.

Descripción

La empresa gestora del servicio deberá garantizar el uso de la lengua oficial por la que el usuario opte. De esta manera, en los pliegos de cláusulas de condiciones particulares, se podrían incluir las siguientes: 1. El contratista deberá prestar el servicio objeto del contrato respetando los derechos lingüísticos de la ciudadanía. 2. El contratista deberá elaborar en euskera y castellano todos impresos, avisos y comunicaciones al público. 3. En caso de incumplimiento de las obligaciones o de no emplear trabajadores con la capacitación lingüística requerida en los pliegos de condiciones técnicas, se deberán pagar indemnizaciones y, en su caso, se rescindirá el contrato. Por otro lado, en los pliegos de condiciones técnicas de los contratos de suministro o abastecimiento se pueden insertar los siguientes criterios lingüísticos: a) Los textos que incorporan los materiales o útiles objeto del contrato, rótulos o informaciones, figurarán en euskera y castellano. b) En el caso del suministro de ordenadores, impresoras o fotocopiadoras, éstos estarán preparados para funcionar en euskera y castellano o para ofrecer las observaciones o informaciones en los dos idiomas.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Junta de Gobierno * Departamento de Hacienda * Servicio de Euskera
-------------------------------	--

Agentes municipales específicos -

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	* ALKARBIDE

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizándose
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Trabajadores de servicios (proveedores)
Observaciones	ALKARBIDE ha creado un grupo de trabajo para conseguir un modelo unificado.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Teresa Oleaga Cargo Idazkaria
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de contratos en los que se establecen criterios lingüísticos

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-09-01
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Teresa Oleaga Cargo Idazkaria
Otro responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de contratos en los que se han establecido criterios lingüísticos

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.a - Administración
Medida	2.a.01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Código	2.a.01/12

Denominación

Evaluar las necesidades de recursos del Servicio de Euskera en base a la función del mismo

Descripción

El Servicio Municipal de Euskera debe coordinar, organizar y dirigir la iniciativa en torno al euskera. No obstante, han de definirse los ámbitos de trabajo y los objetivos y recursos del citado servicio. Entre sus funciones estarían la elaboración de planes internos y la realización de iniciativas de promoción del euskera en el municipio.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Recursos Humanos
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	-

Datos de gestión

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	Principalmente en euskera
Edad del destinatario	0-
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	El gasto del personal del Ayto. es de 42.527. Los restantes 21.000 euros corresponden al contrato de servicios suscrito.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha inicio prevista	2005-12-31
Fecha inicio prevista	Nombre Juan Jose Ziarrusta Cargo Alkatea
Otro responsable previsto	Nombre Maria Teresa Oleaga Cargo Idazkaria
Presupuesto previsto	63.527,00 eur.
Tipo gasto previsto	-
Indicadores previstos	* Recursos disponibles: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-01
Fecha fin real	2005-12-31
Responsable real	Nombre Juan Jose Ziarrusta Cargo Durangoko Alkatea
Otro responsable real	Nombre Maria Teresa Oleaga Cargo Udaleko Idazkaria
Presupuesto real	63.527,00 eur.
Tipo gasto real	-
Indicadores reales	* Recursos disponibles: 3 langile * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.a - Administración
Medida	2.a.01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Código	2.a.01/13

Denominación

Establecimiento de criterios lingüísticos en los contratos de obras que formalice el ayuntamiento.

Descripción

La empresa gestora del servicio deberá garantizar el uso de la lengua oficial por la que el usuario opte. De esta manera, en los pliegos de cláusulas particulares se podrían incluir las siguientes condiciones: 1. El contratista deberá prestar el servicio objeto del contrato respetando los derechos lingüísticos de la ciudadanía. 2. El contratista deberá elaborar en euskera y castellano todos los impresos, avisos y comunicaciones al público. 3. En caso de incumplimiento de las obligaciones o de no emplear personal con la capacitación lingüística requerida en los pliegos de condiciones técnicas, se deberán pagar indemnizaciones y, en su caso, se rescindirá el contrato. Por otro lado, en los pliegos de condiciones técnicas de los contratos de suministro o abastecimiento se pueden insertar los siguientes criterios lingüísticos: a) el adjudicatario se comprometerá a elaborar en euskera y castellano los avisos, señalizaciones y rotulación del interior y exterior del edificio o instalación, siguiendo los criterios de las instituciones competentes en materia lingüística. b) la rotulación de cara al público se elaborará en euskera y en castellano.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Junta de Gobierno * Departamento de Hacienda * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	* Bulegoa Teknikoa

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	* ALKARBIDE

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizándose
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Trabajadores de servicios (otros)
Observaciones	ALKARBIDE ha creado un grupo de trabajo para conseguir un modelo unificado.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Teresa Oleaga Cargo Idazkaria
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de contratos en los que se establecen criterios lingüísticos

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-09-01
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Teresa Oleaga Cargo Idazkari Nagusia
Otro responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de contratos en los que se han establecido criterios lingüísticos

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.a - Administración
Medida	2.a.01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Código	2.a.01/14

Denominación

Establecimiento de criterios lingüísticos en los contratos de asesoría y asistencia que formalice el ayuntamiento.

Descripción

El gestor del servicio garantizará el uso de la lengua por la que opte el usuario. Así, además de las condiciones que se establezcan en los pliegos de cláusulas particulares, en los pliegos de condiciones técnicas de los contratos de asesoría y asistencia se pueden insertar los siguientes criterios lingüísticos: a) Si la administración lo requiere, los libros, revistas y, en general, todos los carteles y publicaciones que publique la empresa adjudicataria estarán en las dos lenguas oficiales de la CAPV. Además del material escrito, todos los mensajes que se difundan en los medios de comunicación se harán en euskera y castellano, siguiendo los criterios de las instituciones competentes en materia lingüística. b) En el caso del profesorado que se contrate para la formación y capacitación de los trabajadores de la administración, de cara a garantizar los derechos lingüísticos del funcionariado, se asegurará la posibilidad de que los cursos puedan recibirse en la lengua por la que se opte. c) Los adjudicatarios garantizarán la elaboración correcta en euskera y castellano de los trabajos escritos (informes, estudios...) que se deriven del contrato, siguiendo los criterios de las instituciones competentes en materia lingüística.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Junta de Gobierno * Departamento de Hacienda * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	* ALKARBIDE

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizándose
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Trabajadores de servicios (otros)
Observaciones	ALKARBIDE ha creado un grupo de trabajo para conseguir un modelo unificado.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha inicio prevista	2005-12-31
Fecha inicio prevista	Nombre Teresa Oleaga
	Cargo Idazkaria
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa
	Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de contratos en los que se establecen criterios lingüísticos

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-09-01
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Teresa Oleaga
	Cargo Idazkari Nagusia
Otro responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa
	Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de contratos en los que se han establecido criterios lingüísticos

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.a - Administración
Medida	2.a.04 - Implementar planes de euskera en las administraciones públicas, principalmente, municipales y comarcales, para lo que será necesario crear o reforzar los servicios de normalización lingüística correspondientes y ocuparse de su formación.
Código	2.a.04/2

Denominación

Definir las necesidades de los normalizadores en base a las funciones del Servicio de Euskera.

Descripción

El Servicio Municipal de Euskera debe coordinar, organizar y dirigir la iniciativa en torno al euskera. No obstante, han de definirse los ámbitos de trabajo y los objetivos y recursos del citado servicio. Entre sus funciones estarían la elaboración de planes internos y la realización de iniciativas de promoción del euskera en el municipio. Para poder llevar a cabo todas estas acciones es preciso definir las tareas del técnico de euskera, junto con la VPL.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Viceconsejería de Política Lingüística
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
---------------------	-----------

Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	Principalmente en euskera
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Obreros municipales
Observaciones	-

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatailea
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Grado de cumplimiento de las tareas a realizar y recursos adquiridos -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-03
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatailea
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Grado de cumplimiento de las tareas realizadas: BUENO * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.a - Administración
Medida	2.a.04 - Implementar planes de euskera en las administraciones públicas, principalmente, municipales y comarcales, para lo que será necesario crear o reforzar los servicios de normalización lingüística correspondientes y ocuparse de su formación.;
Código	2.a.04/4

Denominación

Creación de la Comisión de Euskera, junto con los centros de educación, euskaltegis y asociaciones

Descripción

La Comisión de Euskera, al objeto de optimizar los recursos, debería coordinar fundamentalmente las actividades complementarias en torno al ocio, deporte, catequesis, cultura y continuidad de la familia. Para que la labor de la comisión sea efectiva, debe garantizarse una composición apropiada y asegurar la participación de todos los sectores del pueblo: centros de educación, euskaltegis, asociaciones (euskera, cultura, deporte, Iglesia). comerciantes, etc. La Comisión de Euskera debe realizar labores de coordinación y promoción de toda actividad que se lleve a cabo para el fomento del euskera.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Agentes municipales específicos	* Euskara, Kultura eta Hezkuntza Batzordea

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Euskaltegi * Escuela * Asociaciones * Grupo eclesiástico
Otros agentes específicos	-

Datos de gestión

Estado de la acción	Realizándose
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Sin especificar
Observaciones	Pensamos crearlo en breve. Hemos dado los primeros pasos en este sentido.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre M ^a Jose Balier Cargo Euskara, kultura eta hezkuntzako presidentea
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Acciones promovidas por la Comisión y frecuencia de las reuniones

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-10-01
Fecha fin real	2005-12-31
Responsable real	Nombre M ^a Jose Balier Cargo Euskara, kultura eta hezkuntzako presidentea
Otro responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Acciones promovidas por la Comisión y frecuencia de las reuniones

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.a - Administración
Medida	2.a.04 - Implementar planes de euskera en las administraciones públicas, principalmente, municipales y comarcales, para lo que será necesario crear o reforzar los servicios de normalización lingüística correspondientes y ocuparse de su formación.;
Código	2.a.04/5

Denominación

Fortalecer el Servicio de Euskera en colaboración con la Viceconsejería de Política Lingüística

Descripción

El Servicio de Euskera será quien canalice las iniciativas a favor del euskera que se realicen desde la administración a nivel municipal. El citado servicio asumirá la responsabilidad de todas estas iniciativas. Para llevar a cabo esta labor se precisa una colaboración lo más estrecha posible con las demás instituciones que actúan en el mismo campo, principalmente con la Viceconsejería de Política Lingüística. Una de las tareas que engloba esta labor de refuerzo consiste en garantizar la partida que se destina en el presupuesto municipal al fomento del euskera.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Junta de Gobierno * Departamento de Hacienda * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Viceconsejería de Política Lingüística
Otros agentes específicos	-

Datos de gestión

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Sin especificar
Observaciones	-

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre M ^a Jose Balier Cargo Euskara, Kultura eta Hezkuntzako presidentea
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Presupuesto para el fomento del Euskera -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-03
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Mari Jose Balier Cargo Euskara, Kultura eta Hezkuntzako presidentea
Otro responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Presupuesto para el fomento del Euskera: 200.000 euros * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.c - Nuevas tecnologías de la información y de la comunicación
Medida	2.c.06 - Organizar campañas de información y de sensibilización para que la demanda de productos informáticos sea cada vez mayor por parte de los ciudadanos (para el juego y la información), de las empresas (para la información, interpretación y traducción) y del sector público (para la información, traducción, interpretación y documentación).
Código	2.c.06/3

Denominación

Difundir entre la ciudadanía herramientas para el uso del euskera.

Descripción

El ayuntamiento puede informar sobre las herramientas existentes para trabajar en euskera. Para ello, un medio adecuado puede ser la página web municipal, puesto que en un futuro será el principal mediador en la comunicación entre el ayuntamiento y la ciudadanía. De esta forma, además de la información municipal, existe la posibilidad de ofrecer a la ciudadanía diferentes medios de ayuda para el uso del euskera: correctores de textos, diccionarios, programas especiales para trabajar el euskera... En algunos casos sería suficiente establecer una conexión con la página web que la Viceconsejería de Política Lingüística tiene en internet (www.euskadi.net/euskara).

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de Informática
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	-

Datos de gestión

Estado de la acción	Realizándose
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	Principalmente en euskera
Edad del destinatario	5-64
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	Acabamos de empezar a ofrecer las herramientas para el uso del euskera: euskaltegis, diccionarios,...

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Nerea Erauzkin Cargo Datu Prozesuko Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de herramientas disponibles

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-11-02
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Nerea Erauzkin Cargo Datu Prozesuko Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatzailea
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de herramientas disponibles: varias * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.c - Nuevas tecnologías de la información y de la comunicación
Medida	2.c.06 - Organizar campañas de información y de sensibilización para que la demanda de productos informáticos sea cada vez mayor por parte de los ciudadanos (para el juego y la información), de las empresas (para la información, interpretación y traducción) y del sector público (para la información, traducción, interpretación y documentación).
Código	2.c.06/4

Denominación

AYUDA PARA LA EDICION EN EUSKERA DE LAS PAGINAS WEB: Ofrecer ayuda técnica y económica para que las asociaciones y habitantes del municipio pongan también en euskera la información que dispongan o vayan a disponer en internet.

Descripción

Cada vez son más las empresas y asociaciones que ofrecen sus servicios e información en internet. El ayuntamiento puede ofrecer ayuda técnica (servicio de traducción, por ejemplo) o económica para que esta información en internet esté también en euskera. Por otra parte, debe garantizarse que la información que el propio ayuntamiento publica en Internet esté también en euskera.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Asociaciones * Mundo empresarial
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	15-64
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	Está, principalmente, destinado a las Asociaciones y empresas del municipio.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-04
Fecha fin previsto	2005-10-15
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatailea
Presupuesto previsto	6.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Convocatoria de ayudas
Indicadores previstos	* Proyectos subvencionados

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-04-01
Fecha fin real	2005-11-30
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatailea
Presupuesto real	2.955,71 eur.
Tipo gasto real	Convocatoria de ayudas
Indicadores reales	* Proyectos subvencionados: 7 * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.d - Ámbito laboral
Medida	2.d.01 - Desarrollar una política lingüística teniendo en cuenta los siguientes objetivos: recabar la participación de las cámaras de comercio, empresarios y asociaciones de empresarios, colegios, sindicatos, etc.; definir el marco adecuado para poner en marcha proyectos a favor del euskera en los centros de trabajo y canalizar los recursos humanos y económicos necesarios; diseñar y llevar a cabo proyectos convenientemente adaptados a las especificidades de los diversos centros de trabajo. Todo ello con el fin último de incrementar el uso del euskera en las empresas.
Código	2.d.01/9

Denominación

Campaña GUK EUSKERAZ: Poner en marcha campañas para euskaldunizar el comercio y la hostelería

Descripción

El ayuntamiento puede llevar a cabo campañas y desarrollar actividades en colaboración con los representantes del sector: euskaldunización del paisaje lingüístico, ofrecer ayuda para que las relaciones escritas y orales con los clientes sean en euskera; por ejemplo para que la documentación habitual, tarjetas, menús... estén en euskera.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Asociaciones comerciales
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Tenderos * Hospederos * Taberneros
Observaciones	Ofrecemos ayuda de mañana y tarde a comerciantes y hosteleros.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha inicio prevista	2005-12-31
Fecha inicio prevista	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Rakel Odiaga Cargo Hitzarmenatarako teknikaria
Presupuesto previsto	33.729,00 eur.
Tipo gasto previsto	Contratación de servicios
Indicadores previstos	* Número de establecimientos: - * Número de destinatarios/as: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-03
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Nahia Zarzosa Aizpurua Cargo Hitzarmenatarako teknikaria
Presupuesto real	33.029,51 eur.
Tipo gasto real	Contratación de servicios
Indicadores reales	* Número de establecimientos: 110 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.e - Ocio y tiempo libre
Medida	2.e.01 - Hacer una planificación detallada con los grupos ya consolidados que trabajan en actividades de tiempo libre (parroquias, scouts, etc.) y con las escuelas dedicadas a la formación de monitores y directores de tiempo libre (Hezibide, Edex, etc), para organizar la formación lingüística de sus monitores y adoptar las medidas adecuadas para incrementar el uso del euskera en las actividades relacionadas con el ocio y el tiempo libre.
Código	2.e.01/1

Denominación

Desarrollo coordinado de las acciones municipales de tiempo libre.

Descripción

Canalizar la coordinación de los grupos de tiempo libre, para que se creen espacios de colaboración. Al planificar las actividades anuales de tiempo libre resulta imprescindible la participación e implicación de estos grupos. Gracias a esta coordinadora, se pueden impulsar proyectos unitarios que llenen de contenido el vacío de tiempo libre en el municipio y afiancen los núcleos fuertes. Esta colaboración facilitará la respuesta a las necesidades de las distintas edades e intereses. Se debe conseguir la sinergia y optimización de los esfuerzos entre los grupos del pueblo (como complemento, ver Composición de la Comisión de Euskera). Han de definirse los ámbitos de intervención. En estos municipios se atenderá especialmente a los niños y jóvenes, y el ayuntamiento se esforzará en incidir en los colectivos de estas edades, en colaboración con los grupos de tiempo libre.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de la Juventud
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Tiempo Libre
Otros agentes específicos	-

Datos de gestión

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	15-29
Tipo de destinatario	* Monitores de tiempo libre
Observaciones	No ha habido gasto. Trabajamos de forma coordinada entre los distinto Dptos.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatailea
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	1.500,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Acciones realizadas en colaboración

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-03
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Mari Jose Balier Cargo Euskara, Kultura eta Hezkuntzako presidentea
Otro responsable real	Nombre Laura Vallejo, Esteban Urain eta J.A. Atutxa Cargo Kultura, Gazteria eta Euskara teknikariak
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Acciones realizadas en colaboración: varias * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.e - Ocio y tiempo libre
Medida	2.e.01 - Hacer una planificación detallada con los grupos ya consolidados que trabajan en actividades de tiempo libre (parroquias, scouts, etc.) y con las escuelas dedicadas a la formación de monitores y directores de tiempo libre (Hezibide, Edex, etc), para organizar la formación lingüística de sus monitores y adoptar las medidas adecuadas para incrementar el uso del euskera en las actividades relacionadas con el ocio y el tiempo libre.
Código	2.e.01/4

Denominación

Crear una bolsa de trabajo de monitores de tiempo libre que sepan euskera.

Descripción

El ayuntamiento elaborará la relación de los monitores con capacidad lingüística para este trabajo. Conviene colaborar con el resto de municipios de la comarca en la elaboración de la citada bolsa de trabajo, para completar la relación de los expertos en cada actividad.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Escuelas de monitores
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	15-29
Tipo de destinatario	* Monitores de tiempo libre
Observaciones	La bolsa de monitores de Tiempo Libre la gestiona Berbaro, y percibe subvención del Ayto.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-05-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Ione Narbaiza Cargo Berbaroko arduraduna
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	-
Indicadores previstos	* Bolsa de trabajo de los monitores y su utilización

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-05-01
Fecha fin real	2005-12-31
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Ione Narbaiza Cargo Berbaroko arduraduna
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	-
Indicadores reales	* Número de monitores: 50 * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.e - Ocio y tiempo libre
Medida	2.e.03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua.
Código	2.e.03/001

Denominación

PLENO TXIKIAK: Ofrecer herramientas para que los escolares utilicen el euskera.

Descripción

Los Plenos txikis tienen la misma estructura que los Plenos Municipales: alcalde txiki y 20 concejales. El Pleno se desarrolla en euskera y, previamente, se trabajan los temas en los Centros Escolares. El Alcalde de Durango participa en todos ellos.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Alcaldía * Departamento de Cultura * Departamento de Organización
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Enseñanza
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	10-14
Tipo de destinatario	* Estudiantes (educación primaria) * Profesores
Observaciones	Los Plenos Txikis se realizan en el Salón de Plenos Municipal, y una vez al año, en San Agustín

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Arantza Barrenetxea Cargo Kultura batzordeko zinegotzi delegatua
Otro responsable previsto	Nombre Eguzkiñe Salterain Cargo Alkatearen idazkaria
Presupuesto previsto	7.500,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de alumnos/as: - * Número de centros educativos: -

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-01-03
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Arantza Barrenetxea Cargo Kultura batzordeko zinegotzi delegatua
Otro responsable real	Nombre Laura Vallejo Cargo Kultura Teknikaria
Presupuesto real	1.683,96 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Numero de alumnos: 243 * Número de centros educativos: 5 * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.e - Ocio y tiempo libre
Medida	2.e.03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua.
Código	2.e.03/002

Denominación

CONCIERTOS DIDACTICOS: Conjuntar el euskera con los espectáculos musicales dirigidos a escolares.

Descripción

La presentación del concierto y los comentarios posteriores se realizan en euskera, conjuntando el euskera y el espectáculo.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Cultura * Departamento de Organización
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Enseñanza
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	5-14
Tipo de destinatario	* Estudiantes (educación infantil) * Estudiantes (educación primaria)
Observaciones	Los Conciertos Didácticos se llevan a cabo en San Agustín

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Arantza Barrenetxea Cargo Kultura Batzordeko zinegotzi delegatua
Otro responsable previsto	Nombre Eguzkiñe Salterain Cargo Alkatearen idazkaria
Presupuesto previsto	5.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de alumnos/as: -

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-01-03
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Arantza Barrenetxea Cargo Kultura Batzordeko zinegotzi delegatua
Otro responsable real	Nombre Laura Vallejo Cargo Kultura Teknikaria
Presupuesto real	3.563,88 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de alumnos: 1272 * Número de centros educativos: 5 * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.e - Ocio y tiempo libre
Medida	2.e.03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua.
Código	2.e.03/3

Denominación

Organización de conferencias y actos en euskera

Descripción

Los destinatarios de estas acciones pueden ser colectivos de gran diversidad de edades; por ello es importante adaptar los ponentes y los temas a los intereses y gustos de cada colectivo. Los ponentes pueden ser personas conocidas, pero cabe contar también con personas del pueblo que, por ejemplo, narren sucesos o anécdotas de otras épocas. En las proyecciones de vídeo-diapositivas, de modo similar, se podrían organizar, entre otras actividades, relatos de viajes o proyecciones de vídeos realizados por vecinos del pueblo, además de las intervenciones de personas de renombre...

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Tiempo Libre * Asociación de euskera
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	15-54
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	Berbaro y el Kafe Antzoki organizan cursillos, exposiciones y conciertos de música.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatzaila
Presupuesto previsto	15.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Convocatoria de ayudas
Indicadores previstos	* Número de conferencias y actuaciones - * Número de participantes: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-03
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatzaila
Presupuesto real	14.620,00 eur.
Tipo gasto real	Convocatoria de ayudas
Indicadores reales	* Número de conferencias y actuaciones: 10 actuaciones * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.e - Ocio y tiempo libre
Medida	2.e.03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua.
Código	2.e.03/5

Denominación

Impulso de acciones relacionadas con la cultura y la tradición vascas.

Descripción

La cultura vasca tiene celebraciones propias y se organizarán actos especiales para su fomento; por citar algunos, Santa Agueda, Carnavales, Fiesta Vasca, Día del Arbol, Olentzaro, fiestas patronales significativas... Los niños son los destinatarios más apropiados. El objetivo de estas acciones es el mantenimiento de las tradiciones vascas y, al mismo tiempo, el uso del euskera en un ambiente festivo. Es de gran ayuda trabajar con los impulsores de actividades de tiempo libre y costumbres populares, en el mismo sentido de lo propuesto en la acción de `desarrollo coordinado de las actividades municipales de tiempo libre?.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Tiempo Libre * Comisión de Euskera * Asociación de euskera * Enseñanza
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	0-49
Tipo de destinatario	* Padres y Madres * Estudiantes (educación secundaria obligatoria) * Estudiantes (educación infantil) * Estudiantes (educación primaria) * Profesores
Observaciones	Olentzero y la Euskal Astea: boda vasca, deporte rural, juegos tradicionales, feria agrícola...

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin previsto	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatzailea
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de acciones y de participantes

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-06-01
Fecha fin real	2005-12-24
Responsable real	Nombre Laura Vallejo eta Esteban Urain Cargo Kultura eta Gazteriako Teknikariak
Otro responsable real	Nombre Maider Larrañaga Cargo Kultur ekitaldiak antolatzekeo administraria
Presupuesto real	7.102,60 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de acciones: 7 ekintza * Número de destinatarios/as: miles * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.e - Ocio y tiempo libre
Medida	2.e.03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua.
Código	2.e.03/6

Denominación

UDA TOPERA: Reforzar las actividades en euskera que se organizan en verano

Descripción

Cuando más relevancia e importancia adquiere el ocio es en verano. Por tanto, con ánimo de llenar el vacío que dejan las actividades escolares, es preciso organizar actividades de tiempo libre dirigidas a niños y jóvenes: colonias, estancias de día, talleres, ludotecas... Aprovechando el buen tiempo veraniego deberían organizarse excursiones y salidas, actividades al aire libre para niños y jóvenes. El euskera debe extenderse a los espacios naturales del verano: piscinas, playas... por lo que sería interesante organizar actividades en euskera en estos espacios.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura * Departamento de la Juventud
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Tiempo Libre
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	5-14
Tipo de destinatario	* Estudiantes (educación infantil) * Estudiantes (educación primaria)
Observaciones	Los Campamentos de Verano los habíamos incluido en la acción (2.e.03/7), pero pensamos que están mejor aquí

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-04-01
Fecha fin prevista	2005-09-01
Responsable previsto	Nombre Laura Vallejo Cargo Kultura Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Esteban Urain Cargo Gazteria arloko dinamizatailea
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	-
Indicadores previstos	* Número de acciones y de participantes

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-04-01
Fecha fin real	2005-09-01
Responsable real	Nombre Laura Vallejo Cargo Kultura Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Esteban Urain Cargo Gazteria arloko dinamizatailea
Presupuesto real	55.042,00 eur.
Tipo gasto real	-
Indicadores reales	* Número de participantes: 469 * Número de acciones: gran cantidad * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.e - Ocio y tiempo libre
Medida	2.e.03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua.
Código	2.e.03/7

Denominación

Garantizar sesiones en euskera en las actividades que se organizan en los espacios municipales de cultura y tiempo libre (ludotecas, casas de cultura...)

Descripción

En los espacios municipales de cultura y tiempo libre (ludotecas, casas de cultura...) se organizan diversas actividades, tales como juegos, cursillos, espectáculos, exposiciones, talleres... Para determinar en qué tipo de actos debe garantizarse la oferta en euskera hay que atender al tipo de receptor a la hora de establecer las prioridades. De esta manera, se garantizará la presencia del euskera principalmente en las actividades de tiempo libre dirigidas a niños y jóvenes. Será importante la participación de los grupos dedicados a actividades de tiempo libre (ver Acción de desarrollo coordinado de actividades de tiempo libre a nivel municipal). Además, en los mencionados espacios deben garantizarse la utilización del euskera en el paisaje lingüístico y en los mensajes orales.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Cultura * Servicio de Euskera * Departamento de la Juventud
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Tiempo Libre
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	0-14
Tipo de destinatario	* Estudiantes (educación infantil) * Estudiantes (educación primaria)
Observaciones	PIN: monitores, payasos y discoteca juvenil. Los campamentos de verano aparecen como otra actividad.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Esteban Urain Cargo Gazteriako arloko dinamizatzailea
Otro responsable previsto	Nombre Miguel Diez Cargo Kultura teknikaria
Presupuesto previsto	70.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de actividades organizadas y de participantes

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-06-01
Fecha fin real	2005-12-31
Responsable real	Nombre Laura Vallejo Cargo Kultura teknikaria
Otro responsable real	Nombre Esteban Urain Cargo Gazteriako teknikaria
Presupuesto real	10.742,00 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de actividades organizadas: 2 actividades * Número de participantes: miles de personas * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.f - Deporte
Medida	2.f.01 - Es necesario estructurar en un plan estratégico tres ámbitos de actuación básicos para la euskaldunización del mundo del deporte: creación y difusión de material; cursos de formación de los entrenadores para la obtención de títulos oficiales y no-oficiales; sensibilización y divulgación, tanto a nivel general como municipal.
Código	2.f.01/2

Denominación

LISTADO DE MONITORES EUSKALDUNES: Elaboración y difusión de la relación de técnicos deportivos vascoparlantes (monitores, entrenadores...)

Descripción

En este caso el ayuntamiento elaborará la relación de monitores y entrenadores con capacidad lingüística para este tipo de trabajo. Para disponer de una bolsa de trabajo es conveniente actuar en colaboración con los ayuntamientos de la comarca al elaborar la lista de expertos en cada actividad. La relación se remitirá a las asociaciones y centros educativos que organizan actividades deportivas.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Deportes * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Escuela * Escuelas de monitores * Asociación Deportiva
Otros agentes específicos	-

Datos de gestión

Estado de la acción	Atrasada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	15-29
Tipo de destinatario	* Monitores deportivos
Observaciones	Estamos pensando cómo llevarlo a cabo

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatailea
Otro responsable previsto	Nombre Iñaki Inza Cargo Kiroletako teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de monitores identificados

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	-
Fecha fin real	-
Responsable real	Nombre - Cargo -
Otro responsable real	Nombre - Cargo -
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	-

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.f - Deporte
Medida	2.f.01 - Es necesario estructurar en un plan estratégico tres ámbitos de actuación básicos para la euskaldunización del mundo del deporte: creación y difusión de material; cursos de formación de los entrenadores para la obtención de títulos oficiales y no-oficiales; sensibilización y divulgación, tanto a nivel general como municipal.
Código	2.f.01/4

Denominación

CAMPAÑAS DE SENSIBILIZACIÓN: Llevar a cabo acciones concretas para aumentar la sensibilización sobre el uso del euskera también en el deporte.

Descripción

El ayuntamiento debe colaborar con las principales asociaciones y centros de enseñanza para que el euskera tenga espacio en el deporte. Por medio de estas acciones de sensibilización debe alcanzarse la colaboración y el compromiso de las insituciones deportivas a favor del euskera, para que lo utilicen en los acontecimientos deportivos, anuncios, declaraciones públicas y en otras muchas actividades. Aprovechando la atracción que ejercen los deportistas de élite famosos, se les invitará a que participen en las acciones a favor del euskera; se pueden organizar distintos actos con ellos, como conferencias y encuentros en los centros de enseñanza. Estas acciones se dirigirán especialmente a niños y jóvenes.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Deportes * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Escuela * Asociación Deportiva * Comisión de Euskera
Otros agentes específicos	-

Datos de gestión

Estado de la acción	Atrasada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	15-29
Tipo de destinatario	* Monitores deportivos
Observaciones	Estamos pensando cómo llevarlo a cabo

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara dinamizatailea
Otro responsable previsto	Nombre Iñaki Inza Cargo Kiroletako teknikaria
Presupuesto previsto	1.500,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de campañas llevadas a cabo

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	-
Fecha fin real	-
Responsable real	Nombre - Cargo -
Otro responsable real	Nombre - Cargo -
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	-

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.f - Deporte
Medida	2.f.02 - Tomar en consideración criterios lingüísticos a la hora de contratar personal o empresas de servicios para los polideportivos municipales. Garantizar la oferta en euskera en el programa 'Deporte para todos' gestionado por los ayuntamientos y la iniciativa privada. Incrementar el uso del euskera en manifestaciones deportivas, en los anuncios, la megafonía, rotulación y publicaciones, con la ayuda de las federaciones deportivas.
Código	2.f.02/2

Denominación

Mantener relaciones con los centros de enseñanza y con los grupos deportivos para la formación de grupos de euskera.

Descripción

Deben establecerse contactos entre los centros de enseñanza y los grupos deportivos para organizar en la medida de lo posible grupos que hablen euskera. Es labor del ayuntamiento que el euskera sea lengua de comunicación también en el ámbito del deporte. Para garantizar que así sea, el ayuntamiento formalizará acuerdos y convenios con los centros de enseñanza y asociaciones deportivas del municipio, de cara a fomentar el uso del euskera en las actividades deportivas. Como los participantes en este tipo de actividades son sobre todo niños y jóvenes, revestirá gran importancia que se lleven a cabo estos convenios.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Deportes * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Escuela * Enseñanza * Asociación Deportiva
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Atrasada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	10-19
Tipo de destinatario	* Estudiantes (educación secundaria obligatoria) * Estudiantes (educación primaria)
Observaciones	Estamos a la espera de la creación de la Comisión de Euskera

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara dinamizatzaila
Otro responsable previsto	Nombre Iñaki Inza Cargo Kiroletako teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de grupos creados y de acuerdos suscritos.

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	-
Fecha fin real	-
Responsable real	Nombre - Cargo -
Otro responsable real	Nombre - Cargo -
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	-

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.f - Deporte
Medida	2.f.02 - Tomar en consideración criterios lingüísticos a la hora de contratar personal o empresas de servicios para los polideportivos municipales. Garantizar la oferta en euskera en el programa 'Deporte para todos' gestionado por los ayuntamientos y la iniciativa privada. Incrementar el uso del euskera en manifestaciones deportivas, en los anuncios, la megafonía, rotulación y publicaciones, con la ayuda de las federaciones deportivas.
Código	2.f.02/3

Denominación

Establecer criterios lingüísticos para garantizar la presencia del euskera en las actividades deportivas públicas.

Descripción

Deben establecerse criterios lingüísticos para garantizar la presencia del euskera en las actividades deportivas públicas que se organicen en el municipio (competiciones, campeonatos...); es decir, que se utilice el euskera en el material (señalizaciones, programas, carteles, textos, comunicaciones y documentos) derivado de los programas o actividades organizadas por las asociaciones deportivas. Deberá garantizarse el uso del euskera no sólo en el material escrito, sino también en todos los mensajes orales que se transmitan en las actividades deportivas.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de Deportes
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Federación * Asociación Deportiva
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	Principalmente en euskera
Edad del destinatario	5-64
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	Los citados criterios vienen recogidos en el Decálogo del euskera y en la Normativa de Subvenciones.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin previsto	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Rakel Odiaga Cargo Hitzarmenatarako teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara dinamizatzaila
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Actividades llevadas a cabo en euskera

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-01
Fecha fin real	2005-12-31
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Nahia Zarzosa Cargo Hitzarmenatarako teknikaria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Actividades llevadas a cabo en euskera: varias

Identificación

Objetivo estratégico	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Ámbito	2.g - Religión
Medida	2.g.03 - Pedir a las diócesis una actuación cada vez más coordinada en lo referente a la normalización lingüística.
Código	2.g.03/3

Denominación

OFRECER AYUDA para llevar a cabo actividades en euskera.

Descripción

Cuando se indica que las diócesis deben actuar de manera coordinada, nos referimos a la diócesis de Bizkaia, puesto que a ella pertenecen las Parroquias de Durango. Por otro lado, las ayudas apuntadas tendrán como objeto las traducciones al euskera de las hojas pastorales, libros de oraciones, cancioneros, material para cursillos (bautizos, confirmaciones, Bodas, etc.) Así mismo, se prevén ayudas para el texto en euskera de la página web.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Responsables eclesiásticos
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	5-64
Tipo de destinatario	* Grupos eclesiósticos * Catequistas
Observaciones	Hemos subvencionado material escrito publicado por las iglesias de Durango: libros de misa, calendarios, etc.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara dinamizatailea
Presupuesto previsto	3.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de actividades realizazos en euskera

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-04-01
Fecha fin real	2005-11-30
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atuxa Cargo Esukara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatailea
Presupuesto real	3.313,00 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Proyectos subvencionados: 6 publicaciones * Número de destinatarios/as: comunidad cristiana * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.a - Planificación del corpues y calidad del euskera
Medida	3.a.03 - Normalizar el paisaje lingüístico, y fomentar la producción cultural en lo que se refiere a la producción oral.
Código	3.a.03/1

Denominación

Normalización de los topónimos y del paisaje lingüístico local

Descripción

El ayuntamiento debe establecer criterios lingüísticos para que en los rótulos del municipio, en la imagen corporativa, en los nombres de las calles, en las señales y anuncios de calles y caminos se utilice también el euskera. Además del uso del euskera hay que velar por su calidad, es decir, respetar sus características. Es decir, se deben cumplir las normas de Euskaltzaindia. Debe revisarse el actual paisaje lingüístico y, si es preciso, ponerlo en bilingüe y adecuar el existente en euskera.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de Urbanismo
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	* Euskaltzaindia

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	5-69
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	En el decálogo denominado Medidas para potenciar el uso del euskera, en su artículo 1º, recoge lo arriba apuntado.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre - Cargo -
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Paisaje lingüístico adecuado -

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-01-03
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Fede Arruti Cargo Udaleko arkitektoa
Otro responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Paisaje lingüístico adecuado: varios nombres de calles * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.a - Planificación del corpues y calidad del euskera
Medida	3.a.03 - Normalizar el paisaje lingüístico, y fomentar la producción cultural en lo que se refiere a la producción oral.
Código	3.a.03/4

Denominación

ROTULOS EN EUSKERA: Impulso y adecuación del paisaje lingüístico en euskera en el sector comercial (tiendas, bares, academias, etc.,)

Descripción

Debería fomentarse el uso del euskera en los rótulos y materiales escritos expuestos en tiendas, bares, academias y establecimientos que ofrecen diversos servicios a la gente. Además de en el paisaje lingüístico escrito, se cuidará la presencia del euskera en los mensajes audiovisuales y en los anuncios de la calle. El ayuntamiento podría ofrecer subvenciones para encauzar esta acción, o difundir campañas a su favor. Podría, asimismo, ofrecer apoyo técnico, colaborando en la traducción o en la corrección de errores, por ejemplo.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Asociaciones comerciales * Gobierno Vasco * Diputación Foral
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En ambos idiomas
Edad del destinatario	20-69
Tipo de destinatario	* Tenderos * Hospederos * Taberneros
Observaciones	Hemos subvencionado a 10 comercios, 7 más que el año anterior

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-03-01
Fecha fin prevista	2005-11-01
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara dinamizatzalea
Presupuesto previsto	3.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Convocatoria de ayudas
Indicadores previstos	* Número de participantes: -

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-04-01
Fecha fin real	2005-11-30
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatzalea
Presupuesto real	2.029,61 eur.
Tipo gasto real	Convocatoria de ayudas
Indicadores reales	* Proyectos subvencionados: 10 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.c - Producción editorial
Medida	3.c.01 - Durante los próximos años, se debe prestar mayor atención a los compradores y lectores, mediante la utilización del marketing con vistas a promocionar la lectura en EITB, las escuelas, las librerías, las bibliotecas y las ferias del libro.
Código	3.c.01/1

Denominación

TRIBURUTEGIA: Abastecer adecuadamente a las bibliotecas municipales y dar a conocer y fomentar el uso de los materiales en euskera en las mismas.

Descripción

Es obligación del ayuntamiento incrementar el uso de los materiales existentes en sus bibliotecas. Para ello, revisten especial importancia el abastecimiento adecuado de las citadas bibliotecas y la difusión de las opciones que se ofertan. De cara a fomentar el uso del material en euskera, se pueden repartir, como incentivo, diversos premios o regalos entre los usuarios habituales: suscripciones de revistas, libros de regalo, entradas para distintos actos culturales o elaborar la relación de usuarios del material en euskera y remitirles información sobre el material en euskera que se reciba en la biblioteca.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Cultura
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Biblioteca * Librería y afición a la lectura
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	5-19
Tipo de destinatario	* Estudiantes (educación secundaria obligatoria) * Estudiantes (educación infantil) * Estudiantes (educación primaria)
Observaciones	La biblioteca municipal organiza TRIBURUTEGIA para los niños y jóvenes con la idea de fomentar el hábito a la lectura.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Jose Angel Orobio-Urrutia Cargo Udal liburutegiko liburuzaina
Otro responsable previsto	Nombre Susana Camarero Cargo Udal liburutegiko liburuzaina
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de destinatarios/as: - * Número de usuarios/as: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-03
Fecha fin real	2005-12-23
Responsable real	Nombre Estibaliz Albizu Cargo Udal liburutegiko liburuzaina
Otro responsable real	Nombre Susana Camarero Cargo Udal liburutegiko liburuzaina
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de participantes: 540 niños/as y jóvenes * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.c - Producción editorial
Medida	3.c.01 - Durante los próximos años, se debe prestar mayor atención a los compradores y lectores, mediante la utilización del marketing con vistas a promocionar la lectura en EITB, las escuelas, las librerías, las bibliotecas y las ferias del libro.
Código	3.c.01/001

Denominación

PUBLICACIÓN JULENE AZPEITIA: Publicación de los trabajos premiados en el Certamen Julene Azpeitia, distribución en los Centros Escolares y difusión.

Descripción

En el Certamen Julene Azpeitia se premian tanto los cuentos como los versos: 5 en cada uno de los dos apartados. El libro se publica en diciembre, dentro de la Feria del Libro y Disco Vasco, y aparece también en formato PDF en la página web del Ayuntamiento.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Cultura * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Otro
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	10-69
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	Editamos 800 libros, con ilustraciones a color.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-09-10
Fecha fin previsto	2005-12-01
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatzaillea
Presupuesto previsto	7.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Valoración de los técnicos: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-06-20
Fecha fin real	2005-12-01
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatzaillea
Presupuesto real	7.717,23 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de destinatarios/as: 800 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.c - Producción editorial
Medida	3.c.01 - Durante los próximos años, se debe prestar mayor atención a los compradores y lectores, mediante la utilización del marketing con vistas a promocionar la lectura en EITB, las escuelas, las librerías, las bibliotecas y las ferias del libro.
Código	3.c.01/2

Denominación

HAUR LITERATURA ARETOA y TXOKO INFANTIL EN LA FERIA: En colaboración con los centros de enseñanza del entorno organizar actos para fomentar la afición por la literatura vasca

Descripción

Para fomentar la afición a la lectura deben organizarse acciones específicas, tales como premios de literatura, talleres de lectura, coloquios o conferencias con escritores, contadores de cuentos... Estos actos se organizarán en los espacios culturales dependientes del ayuntamiento, tales como aulas de cultura, bibliotecas, ludotecas... Además, la labor de los centros de enseñanza será decisiva, ya que es allí donde más tiempo pasan los niños y jóvenes. Por otro lado, conviene que estas acciones y sus resultados tengan cierto eco en la sociedad, y los medios de comunicación locales son un recurso perfecto para conseguirlo... Las obras que se presenten a los concursos y las obras ganadoras se pueden publicar en una recopilación o en los medios de comunicación, o difundirse a través de ellos. Debería canalizarse la colaboración de los municipios de una misma comarca para sacar el mayor provecho posible a este tipo de acciones.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Comisión de Euskera * Asociación de euskera * Escuela
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva modificada
Descripción modificación	Lehen HAUR LITERATURA ARETOA egiten zen liburu azokaren sasoian. Orain UMEEN TXOKOA gehitu zaio, eta liburu azokan bertan egiten da.
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	0-19
Tipo de destinatario	* Estudiantes (educación infantil) * Estudiantes (educación primaria)
Observaciones	Además de lo previsto, hemos realizado un RECITAL DE POESIA junto con la Asociación Galtzagorri.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-09-15
Fecha fin prevista	2005-12-20
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Zuriñe Etxanobe Cargo Berbaro elkartearen gazte arlokoa
Presupuesto previsto	6.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Convenio de colaboración
Indicadores previstos	* Número de participantes: -

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-09-15
Fecha fin real	2005-12-20
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Janire Jaio Cargo Berbaro elkarteko arduraduna
Presupuesto real	9.865,18 eur.
Tipo gasto real	Convenio de colaboración
Indicadores reales	* Número de participantes: 2.200 * Número de centros educativos: 5 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.c - Producción editorial
Medida	3.c.01 - Durante los próximos años, se debe prestar mayor atención a los compradores y lectores, mediante la utilización del marketing con vistas a promocionar la lectura en EITB, las escuelas, las librerías, las bibliotecas y las ferias del libro.
Código	3.c.01/002

Denominación

FERIA DEL LIBRO Y DISCO VASCO DE DURANGO

Descripción

Ofrecer productos culturales vascos conjuntamente con las editoriales y casas discográficas.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Cultura * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Asociación de euskera * Gobierno Vasco * Diputación Foral
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	Principalmente en euskera
Edad del destinatario	0-69
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	El receptor, huelga decirlo, va más allá de los límites del municipio.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-09-01
Fecha fin prevista	2005-12-15
Responsable previsto	Nombre Jon Irazabal Cargo Gerediaga elkarteko burua
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	10.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Convocatoria de ayudas
Indicadores previstos	* Número de destinatarios/as: - * Número de participantes: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-09-01
Fecha fin real	2005-12-15
Responsable real	Nombre Jon Irazabal Cargo Gerediaga elkarteko burua
Otro responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	11.991,70 eur.
Tipo gasto real	Convocatoria de ayudas
Indicadores reales	* Número de destinatarios/as: 100.000 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.c - Producción editorial
Medida	3.c.01 - Durante los próximos años, se debe prestar mayor atención a los compradores y lectores, mediante la utilización del marketing con vistas a promocionar la lectura en EITB, las escuelas, las librerías, las bibliotecas y las ferias del libro.
Código	3.c.01/003

Denominación

CUENTACUENTOS EN EUSKERA en la Biblioteca Municipal

Descripción

La Biblioteca municipal organiza alrededor de 20 sesiones de cuentacuentos en euskera, la mayoría de ellas destinadas a los niños y jóvenes.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Cultura
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Biblioteca
	* Librería y afición a la lectura
Otros agentes específicos	* ORGANISMOS IMPLICADOS EN LA NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	0-14
Tipo de destinatario	* Estudiantes (educación secundaria obligatoria) * Estudiantes (educación infantil) * Estudiantes (educación primaria)
Observaciones	Se han llevado a cabo dos sesiones dirigidas a niños y jóvenes

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Jose Angel Orobio-Urrutia Cargo Udal liburutegiko liburuzaina
Otro responsable previsto	Nombre Susana Camarero Cargo Udal liburutegiko liburuzaina
Presupuesto previsto	5.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Contratación de servicios
Indicadores previstos	* Número de participantes: - * Número de destinatarios/as: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-10
Fecha fin real	2005-12-23
Responsable real	Nombre Susana Camarero Cargo Udal liburutegiko liburuzaina
Otro responsable real	Nombre Estibaliz Albizu Cargo Udal liburutegiko liburuzaina
Presupuesto real	2.292,00 eur.
Tipo gasto real	Contratación de servicios
Indicadores reales	* Número de destinatarios/as: 100 * Valoración de los técnicos: POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.f - Publicidad
Medida	3.f.02 - Sensibilizar a las instituciones públicas a favor de la publicidad en euskera. Se debe trabajar para que los medios de comunicación en euskera sean atractivos a los ojos de la sociedad.
Código	3.f.02/1

Denominación

Ofrecer ayuda a la ciudadanía y a las empresas para hacer publicidad en euskera.

Descripción

Aunque la publicidad en euskera está cada vez más extendida, todavía queda mucho camino por recorrer y son muchas las empresas y asociaciones que realizan su publicidad sólo en castellano. El ayuntamiento, por su parte, puede ofrecer ayuda técnica a la ciudadanía y a empresas que deseen hacer su publicidad en euskera, para que los anuncios aparezcan en euskera en los medios de comunicación (traducciones al euskera de los folletos que se envían a los domicilios, ofrecer modelos, asesoría...). El efecto comercial de la publicidad en euskera es menor que en castellano, por lo que a las empresas que hagan sus anuncios en euskera se les puede compensar de alguna manera (por medio de ayuda técnica, organizando premios y concursos, difundiendo quiénes son los que se anuncian en euskera...) Cuando mencionamos los medios de comunicación, no sólo nos referimos a los de gran difusión, sino también a los medios locales y comarcales. De hecho, los esfuerzos del ayuntamiento deberán dirigirse sobre todo a impulsar el uso del euskera en los anuncios que se hagan en los mismos.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Asociaciones comerciales
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	Principalmente en euskera
Edad del destinatario	20-69
Tipo de destinatario	* Tenderos * Hospederos * Taberneros * Trabajadores de servicios (otros)
Observaciones	Nos valdremos del convenio Guk Euskaraz para sacar adelante esta iniciativa.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Rakel Odiaga Cargo Hitzarmenetako arduraduna
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Ayuda prestada y número de textos traducidos y corregidos

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-01-03
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Nahia Zarzosa Aizpurua Cargo Hitzarmenetako arduraduna
Otro responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Ayuda prestada y número de textos traducidos: varios * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.g - Cultura
Medida	3.g.05 - El Departamento de Cultura debe colaborar en la mejora de las condiciones de trabajo de artistas y creadores, potenciando la presencia social de su trabajo y promocionando el uso del euskera en la cultura vasca.
Código	3.g.05/001

Denominación

FESTIVAL DE BERTSOLARIS: Organizar festivales dentro de las fiestas patronales, Euskal Astea y proyectos como Berbalagun.

Descripción

Ofrecer a los bertsolaris de Durango, de la comarca y del resto de Euskal Herria la posibilidad de actuar en Durango a lo largo del año.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Cultura * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	* LANKU

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva modificada
Descripción modificación	No estaba previsto pero se ha realizado
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	10-69
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	5 festivales de bertsolaris durante el 2005

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-06-01
Fecha fin prevista	2005-12-30
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Maider Larrañaga Cargo Jaietarako administraria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Contratación de servicios
Indicadores previstos	* Número de destinatarios/as: - * Número de actuaciones: -

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-06-01
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Maider Larrañaga Cargo Jaietako administraria
Presupuesto real	4.711,22 eur.
Tipo gasto real	Contratación de servicios
Indicadores reales	* Número de destinatarios/as: 1500 * Número de actuaciones: 5 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.g - Cultura
Medida	3.g.05 - El Departamento de Cultura debe colaborar en la mejora de las condiciones de trabajo de artistas y creadores, potenciando la presencia social de su trabajo y promocionando el uso del euskera en la cultura vasca.
Código	3.g.05/5

Denominación

Garantizar la presencia del euskera en las fiestas del municipio y en los principales acontecimientos culturales.

Descripción

Debe potenciarse todo lo posible la presencia del euskera en las fiestas que se organizan en el pueblo, teniendo en cuenta que estas iniciativas llegan a todos sus habitantes. Distinguiremos dos tipos de actividades culturales: las que utilizan la palabra (literatura, teatro, cine, versos, música, etc.) y las que no lo hacen (arte, música instrumental, danzas, etc.). En el caso de las que utilizan la palabra, el ayuntamiento deberá procurar que la actividad cultural sea también en euskera, y en las demás se intentará que el euskera sea lengua de trabajo e información. En todas estas actuaciones el ayuntamiento deberá garantizar la presencia del euskera, especialmente en los materiales, señalizaciones, programas, carteles, textos, comunicaciones, documentos y mensajes audiovisuales que se deriven de los programas y actividades.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	Principalmente en euskera
Edad del destinatario	0-69
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	-

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-04-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Maider Larrañaga Cargo Jaietako teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre Fernan Ruiz Cargo Euskara Dinamizatzalea
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de actividades realizadas en euskera -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-02-01
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Laura Vallejo Cargo Kultura Teknikaria
Otro responsable real	Nombre Maider Larrañaga Cargo Kultur ekitaldietarako administraria
Presupuesto real	-
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de actividades realizadas en euskera: 20 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.g - Cultura
Medida	3.g.05 - El Departamento de Cultura debe colaborar en la mejora de las condiciones de trabajo de artistas y creadores, potenciando la presencia social de su trabajo y promocionando el uso del euskera en la cultura vasca.
Código	3.g.05/6

Denominación

Poner las infraestructuras municipales a disposición de los grupos que se dedican a la cultura vasca

Descripción

Es frecuente que el ayuntamiento disponga de locales e infraestructuras que pueden ser apropiadas para muchos grupos. De hecho, uno de los problemas más graves de estos grupos suele ser la falta de locales, por lo que el ayuntamiento puede colaborar en este sentido.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Cultura * Infraestructura y Servicios * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Comisión de Euskera
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	Principalmente en euskera
Edad del destinatario	20-69
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	El Ayuntamiento pone a disposición de las asociaciones infraestructuras municipales: pórtico de Santa Maria, locales, Pinondo Etxea, plaza de Santa Ana...

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Mari Jose Balier Cargo Euskara, kultura, hezkuntza eta Museoko presidente
Otro responsable previsto	Nombre Miguel Diez Cargo Kultura teknikaria
Presupuesto previsto	-
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Número de infraestructuras municipales puestas a disposición - * Número de acciones: -

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-01-03
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Mari Jose Balier Cargo Euskara, kultura, hezkuntza eta Museoko presidente
Otro responsable real	Nombre Laura Vallejo Cargo Kultura Teknikaria
Presupuesto real	3.671,22 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de infraestructuras municipales puestas a disposición: 10 * Número de acciones: varias * Proyectos subvencionados: 3 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.g - Cultura
Medida	3.g.05 - El Departamento de Cultura debe colaborar en la mejora de las condiciones de trabajo de artistas y creadores, potenciando la presencia social de su trabajo y promocionando el uso del euskera en la cultura vasca.
Código	3.g.05/7

Denominación

Difundir y dar a conocer la producción cultural vasca.

Descripción

El ayuntamiento deberá realizar un esfuerzo especial para difundir y dar a conocer la producción cultural vasca. El ayuntamiento ofrecerá a lo largo del año espectáculos en euskera (cine, teatro, exposiciones, conciertos, espectáculos de calle...) con una periodicidad concreta. Para ello, intentará ofrecer en la programación cultural las producciones vascas más famosas y estimadas que existan en el mercado y en la cartelera, y darlas a conocer mediante los medios de comunicación a su alcance. Para ello, el ayuntamiento ofrecerá las infraestructuras de que dispone para informar sobre las producciones creadas en euskera: teatros, cines, aulas de cultura, salas de exposiciones...

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Cultura * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	* San Agustin Kultur Gunea

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	5-69
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	Se incluyen en este apartado las actividades ofertadas y abonadas por San Agustin Kultur Gunea.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Mari Jose Balier Cargo Euskara, Kultura, Hezkuntza ta Museoko presidentea
Otro responsable previsto	Nombre Arantza Arrazola Cargo San Agustin kultur guneko programazio arduraduna
Presupuesto previsto	35.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Otro
Indicadores previstos	* Acciones dirigidas a dar a conocer las producciones en euskera -

Datos de gestión reales	
Fecha inicio real	2005-01-03
Fecha fin real	2005-12-30
Responsable real	Nombre Mari Jose Balier Cargo Euskara, Kultura, Hezkuntza ta Museoko presidentea
Otro responsable real	Nombre Arantza Arrazola Cargo San Agustin kultur guneko programazio arduraduna
Presupuesto real	26.221,32 eur.
Tipo gasto real	Otro
Indicadores reales	* Número de actuaciones: 13 * Número de destinatarios/as: 1800 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.h - Medios de comunicación
Medida	3.b.01 - Debido a la creciente importancia de los medios de comunicación la Administración debe considerar a este sector como un ámbito estratégico para la normalización lingüística. Así mismo, debe definir el papel de la prensa en euskera en dicha normalización, y en base a ello establecer las ayudas pertinentes.
Código	3.b.01/3

Denominación

Establecer criterios para la concesión de ayudas de cara al fomento del uso del euskera en los medios de comunicación comarcales o locales, y asignar las ayudas en base a estos criterios

Descripción

Es posible canalizar ayudas económicas para el fomento de la presencia del euskera en los medios de comunicación locales en castellano, debido a la influencia que pueden ejercer en el fomento, desarrollo y normalización del euskera. Sin olvidar muchos de los criterios para la concesión de subvenciones a los medios de comunicación en euskera, el ayuntamiento puede considerar también la cantidad de horas emitidas o páginas publicadas en euskera y el tipo de programación o sección de que se trate. Se fomentarán especialmente las secciones o programas dirigidos a niños y jóvenes.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	* Asociaciones * Enseñanza * Asociaciones comerciales
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	Nueva
Idioma de la acción	Principalmente en euskera
Edad del destinatario	20-64
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	La subvención es de 15.000 euros, pero hemos descontado 3.313 euros porque los hemos incluido en el apartado de religión.

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-02
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Mari Jose Balier Cargo Euskara eta kulturako presidentea
Otro responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto previsto	15.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Convocatoria de ayudas
Indicadores previstos	* Ayuda económica concedida y número de proyectos subvencionados

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-04-01
Fecha fin real	2005-11-30
Responsable real	Nombre Mari Jose Balier Cargo Euskara eta kulturako presidentea
Otro responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	11.687,00 eur.
Tipo gasto real	Convocatoria de ayudas
Indicadores reales	* Proyectos subvencionados: 8 * Número de destinatarios/as: miles * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA

Identificación

Objetivo estratégico	3 - La calidad de la lengua
Ámbito	3.h - Medios de comunicación
Medida	3.b.02 - La prensa debe apostar por una actitud empresarial adecuada. Es imprescindible que ofrezca productos capaces de competir en el mercado. Para ello, entre otros aspectos, debe invertir en infraestructuras. El Gobierno debe reconocerla como un sector económico y otorgarle el tratamiento empresarial correspondiente.
Código	3.b.02/1

Denominación

Establecer criterios para la concesión de ayudas a los medios de comunicación en euskera locales o comarcales, y asignar las ayudas en base a estos criterios.

Descripción

En el campo de los medios de comunicación, una de las principales tareas del ayuntamiento será la de promocionar los medios de comunicación en euskera. Con el fin de garantizar la objetividad de este trabajo de promoción es conveniente que se establezcan previamente unos criterios para la concesión de subvenciones. Entre otros, se pueden considerar los siguientes criterios: nivel de autofinanciación mínimo del proyecto; tipología del receptor; viabilidad; iniciativas para aumentar la autofinanciación; nuevos productos relacionados con la revista; previsiones de nuevas inversiones; periodicidad de la publicación; número de páginas y coste por página; utilización tanto de gráficos como de fotografías y colores, y otras propuestas. El ayuntamiento, a la hora de dar dichas ayudas económicas, tendrá que observar el criterio de compatibilidad con las demás administraciones públicas.

Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Departamento de Cultura * Servicio de Euskera
Agentes municipales específicos	-

Otros agentes

Otros agentes genéricos	-
Otros agentes específicos	-

DATOS DE GESTIÓN

Estado de la acción	Realizada
Tipo acción	No nueva sin modificar
Idioma de la acción	En euskera
Edad del destinatario	5-69
Tipo de destinatario	* Cualquiera
Observaciones	Se incluye la subvención a ANBOTO: semanario + reportajes

Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista	2005-01-01
Fecha fin prevista	2005-12-31
Responsable previsto	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Otro responsable previsto	Nombre - Cargo -
Presupuesto previsto	10.000,00 eur.
Tipo gasto previsto	Convocatoria de ayudas
Indicadores previstos	* Número de destinatarios/as: -

Datos de gestión reales

Fecha inicio real	2005-04-01
Fecha fin real	2005-07-15
Responsable real	Nombre Mari Jose Balier Cargo Euskara, Kultura eta hezkuntzako presidentea
Otro responsable real	Nombre Juan Antonio Atutxa Cargo Euskara Teknikaria
Presupuesto real	14.386,00 eur.
Tipo gasto real	Convocatoria de ayudas
Indicadores reales	* Número de destinatarios/as: 3100 * Proyectos subvencionados: 1 * Valoración de los técnicos: MUY POSITIVA